

EVGENY SVETLANOV INTERNATIONAL CONDUCTING COMPETITION
МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС ДИРИЖЁРОВ ИМЕНИ ЕВГЕНИЯ СВЕТЛАНОВА

CONCOURS INTERNATIONAL DE CHEFS D'ORCHESTRE EVGENY SVETLANOV

4 – 8 SEPTEMBRE 2018

PARIS, AUDITORIUM
DE RADIO FRANCE



radiofrance

CONCERTS

SAISON

18-19

ABONNEZ-VOUS !



01 56 40 15 16
maisondelaradio.fr

ONF l'orchestre
national de france
Orchestre national
radiofrance

OP l'orchestre
philharmonique
de radiofrance
Orchestre philharmonique
radiofrance

ch le cœur
de radiofrance
Chœur de chambre
radiofrance

ma la maîtrise
de radiofrance
Maîtrise de chambre
radiofrance

S O M M A I R E

CONTENTS - СОДЕРЖАНИЕ

	PRÉFACES - FOREWORDS - ПРИВЕТСТВЕННАЯ РЕЧЬ	
4	Sibyle Veil	Сибиль Вейль
5	Nina Svetlanova	Нина Светланова
6	Marina Bower & René Koering	Марина Бауэр & Рене Кёринг
7	Alexander Vedernikov	Александр Ведерников
8 / 9	STRUCTURE - ORGANIZING COMMITTEE - ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ	
10 / 21	SUR LA MUSIQUE ET SUR MOI-MÊME - ABOUT MUSIC AND ABOUT MYSELF - О МУЗЫКЕ И О СЕБЕ	
	Evgeny Svetlanov, compositeur et chef d'orchestre - Evgeny Svetlanov, composer and conductor	
	Композитор и дирижёр Евгений Светланов	
	CONCOURS - COMPETITION - КОНКУРС	
22 / 23	Programme des épreuves - Schedule of rounds	
	Календарь проведения конкурсных туров	
24 / 25	JURY - THE JURY - ЖЮРИ	
26 / 27	Orchestre philharmonique de Radio France	Филармонический оркестр Радио Франс
28	Mikko Franck	Микко Франк
30	Marc Bouchkov	Марк Бушков
31	Olga Victorova	Ольга Викторова
	CANDIDATS - CANDIDATES - УЧАСТНИКИ	
34	Lauri Ahokas	Лаури Ахокас
35	Bruno Campo	Бруно Кампо
36	Ivan Cherednichenko	Иван Чередниченко
37	Dmitry Filatov	Дмитрий Филатов
38	Antoine Glatard	Антуан Глатар
39	Jordan Gudefin	Жордан Гюдефан
40	Fuad Ibrahimov	Фуад Ибрагимов
41	Gábor Káli	Габор Кали
42	Mirian Khukhunaishvili	Мириан Хухунаишвили
43	Haoran Li	Хаоран Ли
44	Wilson Ng	Уилсон Инг
45	Murat Cem Orhan	Мурат Джем Орхан
46	Pavel Petrenko	Павел Петренко
47	Joonas Pitkänen	Йонас Питкянен
48	Anna Rakitina	Анна Ракитина
49	Harish Shankar	Хариш Шанкар
50	Gabriella Teychenné	Габриэла Тейшене
51	Erina Yashima	Эрина Яшима
53	PRIX DU DE L'ORCHESTRE ET DU PUBLIC - PRIZE FROM THE ORCHESTRA AND THE AUDIENCE - ПРЕМИЯ ОРКЕСТРА И ПРИЗ ЗРИТЕЛЬСКИХ СИМПАТИЙ	
56 / 57	PARTENAIRES - PARTNERS - ПАРТНЁРЫ	
59	CONCEPTION - RÉDACTION - СОСТАВИТЕЛИ БРОШЮРЫ И РЕДАКЦИЯ	



SIBYLE VEIL

President and Managing Director of Radio France

СИБИЛЬ ВЕЙЛЬ

Президент и Генеральный директор Радио Франс



SIBYLE VEIL

Présidente-directrice générale de Radio France

Evgeny Svetlanov fut l'un des chefs d'orchestre les plus fêtés de la seconde moitié du XX^e siècle. Quiconque a assisté à ses concerts ne peut oublier sa stature puissante, la serviette de coton qu'il apportait avec lui au pupitre, et bien sûr son exigence musicale impitoyable, doublée d'un instinct de la scène qui faisait de lui une figure hors du commun. Régulièrement invité à diriger les formations de Radio France, il savait déclencher des cataclysmes sans jamais rien céder de la rigueur et de la précision qui font les grands chefs d'orchestre. Son enregistrement du *Poème de l'extase* de Scriabine, à cet égard, reste dans toutes les mémoires.

Soucieux de transmettre son amour et sa connaissance de la musique, il avait inscrit dans son testament sa volonté de voir créer un concours de direction d'orchestre qui porterait son nom. C'est donc presque naturellement que Radio France s'associe à la quatrième édition du Concours international Evgeny Svetlanov, comme elle l'avait déjà fait lors de la troisième édition, il y a quatre ans. Je suis particulièrement heureuse d'accueillir les épreuves de ce concours, et notamment la finale, qui aura lieu le samedi 8 septembre, dans l'Auditorium de la Maison de la radio, avec la participation de l'Orchestre Philharmonique de Radio France. Ces épreuves, j'en suis sûre, mettront en valeur les talents individuels des jeunes chefs qui viendront concourir.

Evgeny Svetlanov was one of the most famous conductors of the second half of the XXth century. No concertgoer can forget his powerful figure, the cotton towel that he always took to the conductor's stand and of course his unyielding musical standards, coupled with the stage presence of this exceptional individual. He was regularly invited to conduct Radio France orchestras and had the ability to unleash cataclysmic energy without ever departing from the stringency and accuracy that are the hallmark of great conductors. In this respect his recording of Scriabin's *Poem of Ecstasy* is remembered by all.

He was determined to hand down his love and knowledge of music and in his will left a wish that a conducting competition named after him be established. Therefore it was almost natural for Radio France to be associated with the Fourth Evgeny Svetlanov Competition, as was the case for the third competition four years ago. I am delighted to host the Svetlanov Competition and happy to welcome the public to the Final Round on Saturday 8th September in the Auditorium of the Maison de la Radio with the Orchestre Philharmonique de Radio France, in order to display the talent of the young conductors who will be competing.

Евгений Светланов был одним из самых почитаемых дирижёров XX-го века. Побывав хотя бы раз на его концерте, невозможно забыть эту мощную фигуру, его неизменное хлопковое полотенце, которое он клал на пюпитр... Он был неординарной личностью. Он умел потрясать публику. Его запись «Поэмы Экстаза» Скрябина для меня незабываема. Маэстро регулярно выступал с оркестрами Радио Франс, и до сих пор все помнят его строгость, беспощадную требовательность, его знание музыки и любовь к ней. Евгений Светланов написал в своем завещании пожелание о создании конкурса дирижёров его имени. Радио Франс с радостью вновь стал партнёром Международного конкурса дирижёров имени Евгения Светланова, как и четыре года назад, когда третий конкурс впервые проходил в Париже. Я счастлива принять Конкурс и всех его участников! 8 сентября мы с радостью приглашаем всех в Аудиториум Радио Франс на открытый для публики Финал конкурса с Филармоническим оркестром Радио Франс. Я уверена, что этот Конкурс позволит молодым дирижёрам проявить свой талант и мастерство.

NINA SVETLANOVA

Présidente du Concours

Chers amis,

Je suis heureuse que le 4^{ème} Concours International de Chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov se déroule pendant la semaine de son 90^{ème} anniversaire. Il a lieu à Paris comme l'espérait le Maestro. Nous devons penser à l'avenir de la culture et pour cette raison, l'un des objectifs essentiels est de révéler au monde les jeunes talents et les soutenir. C'est le but de notre Concours depuis 11 ans.

Nous sommes fiers des trois dernières éditions et des succès de nos lauréats grâce auxquels le Concours bénéficie d'une réputation mondiale.

Je salue les candidats de 2018 ! Je vous souhaite beaucoup de succès, qu'un nouveau tournant se produise dans votre vie professionnelle à l'issue de notre compétition musicale !

Prenez du plaisir pendant les épreuves. Vous avez beaucoup de chance de vous produire avec ce merveilleux orchestre.



NINA SVETLANOVA

President of the Competition

НИНА СВЕТЛАНОВА

Президент конкурса

Dear friends,

I am delighted that the 4th Evgeny Svetlanov International Conducting Competition will take place during the week of his 90th birthday. It will be held in Paris as the Maestro would have wished. We must think about the future of culture and one of the key objectives of the Competition is therefore to reveal and support talented young conductors. This has been the goal of our Competition for the past 11 years. We are proud of the last three competitions and the achievements of our prizewinners thanks to whom the Competition has acquired a worldwide reputation. I wish to greet the 2018 candidates.

I wish you all every success and I hope our Competition will produce a new turning point in your career. Enjoy the Competition! You are very lucky to be performing with this wonderful orchestra.

Дорогие друзья!

Я очень рада, что 4-й Международный конкурс дирижёров имени Евгения Федоровича Светланова проходит именно в эти дни, в дни его 90-летнего юбилея, и что проходит он в Париже, как мечтал Маэстро.

Мы обязаны думать о будущем культуры, поэтому открывать миру новые имена и поддерживать молодые таланты – одна из главнейших задач. Наш конкурс именно этим и занимается вот уже 11 лет. С гордостью говорим мы сегодня о прошедших трёх конкурсах, об успехах их лауреатов, благодаря которым конкурс стал известен во всём мире.

Я приветствую конкурсантов 2018 года! Желаю вам успеха! И пусть по окончании нашего музыкального состязания в вашей профессиональной жизни случится новый виток! Получайте удовольствие и во время конкурсных прослушиваний, вы ведь выступаете с таким превосходным оркестром!

Nikolai - Svetlanov



MARINA BOWER / RENÉ KOERING
Managing Director / Artistic Director

МАРИНА БАУЭР / РЕНЕ КЁРИНГ
Генеральный директор
Артистический директор

MARINA BOWER

Directrice générale

RENÉ KOERING

Directeur artistique

Evgeny Svetlanov reste la référence absolue. C'était un musicien de génie, qui toute sa vie s'est donné à la musique, pour qui chaque concert qu'il dirigeait se révélait : « *comme si ma vie en dépendait* ». Pour tous ceux qui l'ont entendu il évoque un univers incomparable, un enseignement incontesté. Il a laissé une œuvre inestimable pour les générations à venir – toute l'anthologie de la musique russe. Il a constitué plus de 3000 enregistrements, dont la plupart en live, chacun exclusif par son authenticité et sa force intérieure. Compositeur, il privilégiait la mélodie en confiant que sans elle la musique serait un corps sans âme.

Cette année nous fêtons le 90^{ème} anniversaire du Maestro que nous magnifions par ce 4^{ème} concours de chef d'orchestre. Et pour cela nous sommes ravis d'accueillir les candidats sélectionnés dont la valeur est des plus remarquables.

Nous leur souhaitons bonne chance et sommes reconnaissants à Radio France et son admirable Orchestre Philharmonique qui leur proposent une belle opportunité de nous révéler ainsi leur talent aux commandes d'un des meilleurs orchestres d'aujourd'hui.

Evgeny Svetlanov is still considered as the leading light of the musical world. He was a true genius and devoted his whole life to music. Each concert that he performed was a call to perform « *as if my life depends on it* ».

All those who heard his performances entered an extraordinary world and received an unforgettable message. He left an invaluable treasure to all future generations – the anthology of Russian music. He made more than 3000 recordings, most of them live. Each recording conveyed exceptional intensity and inner power. He was also a composer. Melody was essential for him. He used to repeat that without melody music will be a body without a soul. This year we celebrate the 90th anniversary of the great Maestro and we are giving particular visibility to this event by organizing the 4th Svetlanov Conducting Competition. We are happy to welcome the selected candidates who show an exceptional standard.

We wish them the best of luck and would like to thank Radio France and its Orchestre Philharmonique, one of the best orchestras nowadays, who are offering them an opportunity to express their talent.

Евгений Светланов посвятил всю свою жизнь служению музыке. Каждый концерт, которым он дирижировал, проходил под девизом: «Как будто от этого зависит моя жизнь». Для тех, кто бывал на его концертах, они остались в памяти навсегда. Maestro открывал особый мир, а для многих становился и остаётся путеводной звездой в искусстве: он ведь оставил поколениям бесценное сокровище – антологию русской музыки. Евгений Фёдорович сделал более 3000 записей, большинство из них – с концертов, считал это важным, так как каждый концерт для него был уникален в своей спонтанности и духовном посыле. Светланов, автор многих замечательных камерных и симфонических сочинений, всегда говорил, что для него главным в музыке является мелодия, что «без неё музыка как тело без души».

В этом году мы отмечаем его 90-летие. 4-й Конкурс дирижеров проходит как раз в дни празднования его юбилея. Мы рады приветствовать всех участников Конкурса 2018 года, которым представилась возможность показать свой талант, дирижуя одним из лучших мировых сегодняшних коллективов! Желаем вам удачи! Мы безмерно благодарны Радио Франс и его замечательному Филармоническому оркестру.

ALEXANDER VEDERNIKOV

Président du Jury

Chers amis, chers collègues !

Le nom de Evgeny Svetlanov est très important pour tous les mélomanes et pour chacun de nous qui travaille dans le domaine musical. Le Maestro aurait célébré cette année son 90^{ème} anniversaire. En cette année de commémoration je suis très honoré de présider le jury du concours qui porte son nom.

Depuis sa création il y a onze ans le Concours International de Chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov est devenu un concours important et prestigieux pour les jeunes chefs d'orchestre talentueux. Mes éminents collègues membres du jury et moi-même anticipons une semaine de découvertes et d'impressions fortes.

Je suis heureux que le Concours International de Chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov contribue à préserver la mémoire du Maestro. La figure titanesque de Svetlanov apparaît devant nous avec ses multiples talents.

Ce Concours est notre hommage à un grand musicien russe ! Je souhaite longue vie au Concours et à tous les participants !

Dear friends and colleagues!

The name of Evgeny Svetlanov means a lot to each of us who is fond of music. The Maestro would have been 90 years old this year. On this anniversary year I am deeply honoured to be President of the Jury of the conducting competition that bears his name.

In the 11 years since inception the Evgeny Svetlanov International Conducting Competition has become an important, prestigious musical contest for talented young conductors. My distinguished colleagues-members of the Jury and I are looking forward to a week of discovery and strong impressions.

I am happy that the International Conducting Competition contributes to preserving the memory of the Maestro. The towering figure of Svetlanov appears before us with the full might of his multifaceted talent.

This competition is our offering to a great Russian musician! I wish every success and a long life to the Competition and all participants.

Дорогие друзья, уважаемые коллеги!

Имя Евгения Светланова много значит для каждого, кто сопричастен музыкальной культуре. В этом году Маэстро исполнилось бы 90 лет.

Быть председателем жюри конкурса дирижёров его имени, который будет проведён в этот юбилейный год - большая честь для меня.

За 11 лет своего существования Международный конкурс дирижёров имени Евгения Светланова стал важным и престижным творческим состязанием дирижёрских талантов нового поколения. Мои замечательные коллеги-члены жюри и я предвкушаем неделю впечатлений и открытий.

Я рад, что Международный конкурс дирижёров имени Маэстро способствует сохранению памяти о нём. Исполинская фигура Светланова предстаёт перед нами во всей мощи его многогранного дарования. Этот конкурс - наше приношение великому русскому музыканту! Желаю Конкурсу и его участникам всяческих успехов и долгой жизни.



Photo : @ Mischa Blank

ALEXANDER VEDERNIKOV

President of the Jury

АЛЕКСАНДР ВЕДЕРНИКОВ

Председатель жюри

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'A. Vedernikov'.

STRUCTURE



BUREAU

BOARD

ПРАВЛЕНИЕ

Nina SVETLANOVA – Нина СВЕТЛАНОВА

Présidente – Chairman – Председатель

Alexandra BOWER - Александра БАУЭР

Secrétaire - Secretary - Секретарь

Lionel COLOMBEL - Лионель КОЛОМБЕЛЬ

Trésorier - Treasurer - Главный бухгалтер

CONSEIL D'ADMINISTRATION

BOARD OF DIRECTORS

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СОВЕТ

Nina SVETLANOVA - Нина СВЕТЛАНОВА

Journaliste - Journalist - Журналист

Alexandra BOWER - Александра БАУЭР

Médecin - Doctor - Врач

Lionel COLOMBEL - Лионель КОЛОМБЕЛЬ

Expert comptable - Chartered accountant -

Бухгалтер

Jean-Pierre ANFROY - Жан-Пьер АНФРУА

Médecin - Doctor - Врач

Jean-Yves CLÉMENT - Жан-Ив КЛЕМАН

Écrivain, éditeur, organisateur de festivals -

Writer, Publisher, Festival Organizer -

Писатель, издатель, организатор фестивалей

Marlène DURAND-VIEL -

Марлен ДЮРАН-ВИЕЛЬ

Conseillère en gestion du patrimoine -

Property Management Advisor -

Финансово-юридический советник

COMITÉ EXÉCUTIF

EXECUTIVE COMMITTEE

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Nina SVETLANOVA - Нина СВЕТЛАНОВА

Présidente - Chairman - Председатель

Marina BOWER – Марина БАУЭР

Directrice générale - Managing Director -

Генеральный директор

René KOERING - Рене КЁРИНГ

Directeur artistique - Artistic Director -

Артистический директор

Olga ALEKSANDROVA -

Ольга АЛЕКСАНДРОВА

Coordinatrice - Coordinator - Координатор

Elena KHABI - Елена ХАБИ

Chargée des relations extérieures -

Public Relations Manager -

Менеджер по внешним связям



COMITÉ D'HONNEUR

HONORARY MEMEBERS' COMMITTEE
ПОЧЁТНЫЕ ЧЛЕНЫ ОРГКОМИТЕТА

Myung-Whun CHUNG - Мюнг-Вун ЧУНГ
Chef d'orchestre - Conductor - Дирижёр

Valery GERGIEV - Валерий ГЕРГИЕВ
Chef d'orchestre - Conductor - Дирижёр

Riccardo MUTI - Риккардо МУТИ
Chef d'orchestre - Conductor - Дирижёр

Zubin МЕНТА - Зубин МЕТА
Chef d'orchestre - Conductor - Дирижёр

Evgeny KISSIN - Евгений КИСИН
Pianiste - Pianist - Пианист

**Vladimir ASHKENAZY -
Владимир АШКЕНАЗИ**
Chef d'orchestre et pianiste - Conductor &
Pianist - Дирижёр и пианист

RADIO FRANCE

Cécile JURICIC
Chargée de production, Bureau des concours,
Direction de la Musique et de la Création
Culturelle -
Coordinator of the Auditions Office of the
Radio France Music Department -
Координатор Отдела конкурсов
Музыкальной дирекции Радио Франс

ATTACHÉS DE PRESSE

PRESS
ПРЕСС-АТТАШЕ

Presse française et internationale - French
and international press - Французская и
международная пресса

Radio France :
Laura JACHYMIAC
laura.jachymiak@radiofrance.com

**Presse russe - Russian press -
Российская пресса:**

Agence Tourne - официальный пресс-
атташе конкурса в России «Агентство
Турне»

Galina GOLUBOVA - Галина ГОЛУБОВА
turne@aha.ru



SUR LA MUSIQUE ET SUR LUI-MÊME...

IL N'Y A AUCUNE LIMITE À LA RECHERCHE DE LA PERFECTION

La quantité de musique de qualité est telle que plusieurs vies ne suffiraient pas pour l'écouter en totalité. Dans la musique, ainsi que dans toute autre profession, il faut avant tout chercher à progresser constamment et ne jamais s'arrêter ! Plus l'on travaille, mieux on mesure le chemin restant à parcourir. Le sentiment grandissant de responsabilité pour son propre travail est une source de motivation constante pour réaliser de nouvelles tâches de plus en plus complexes.

There is no limit to the quest for perfection

So much good music has been written that several lives would not be sufficient to listen to all of it.

In music, as in any other profession, the main point is to constantly seek to do better and never to stop!

The more one works, the better one sees how much remains to be done.

The growing sense of responsibility for one's work provides constant stimulus in accomplishing new, increasingly complicated tasks.

Совершенствованию нет предела

Хорошей музыки создано так много, что не хватит и нескольких жизней, чтобы её сыграть или прослушать. Это действительно так. В деятельности музыканта, как и в любой другой, главное – не останавливаться в поисках, постоянно идти только вперёд! Чем больше работаешь, тем больше видишь, сколько ещё надо сделать. Постоянно возрастающее чувство ответственности за свой труд – это верный стимул, который помогает решать новые и всё более сложные задачи.



1

1/ L'Institut Gnessin fait partie de mes plus tendres souvenirs. J'ai été et je reste un élève de Gnessin. Elena et Mikhail Gnessin m'ont tracé la voie en tant que musicien.

2/ En tant que professeur, Gauk exigeait une clarté totale du geste et son propos laconique « Je n'ai pas compris, je n'ai pas compris » me faisait penser à la célèbre phrase de Stanislavski « je ne suis pas convaincu »... Il est très important pour un musicien dans l'orchestre de voir le geste clair et compréhensible du chef. Il nous a appris à livrer le moins de longs discours possible du pupitre, car tout doit être transmis par le geste, le mimétisme et le regard. Alexander Gauk était particulièrement mécontent lorsqu'au cours suivant il découvrait que ses commentaires n'avaient pas été pris en considération et les mêmes erreurs se reproduisaient. Il nous a appris à être concentrés et particulièrement vigilants tout en manifestant la mobilité indispensable à tout chef d'orchestre, notamment dans le monde moderne. Ainsi Gauk nous a inculqué la volonté du chef sans laquelle aucun vrai orchestre ne peut être dirigé.

1/ The Gnessin Institute is part of my fondest recollections. I was and remain a Gnessin student. Elena and Mikhail Gnessin pointed the way forward for me as a musician.

2/ As a teacher Gauk demanded complete clarity of gestures and his terse "I didn't understand, I didn't understand" used to remind me of Stanislavsky's famous phrase "I am not convinced"... It is indeed very important for a musician in the orchestra to be able to see the conductor's clear, understandable gesture. He taught us to make as few lengthy speeches from the rostrum as possible, since everything should be expressed through gesture, mimicry and the eyes. Alexander Gauk was extremely angry when at the next lesson he found that his comments had not been taken into consideration and errors were repeated. He taught us how to concentrate and be extremely attentive while showing the mobility without which a conductor cannot possibly do his job, especially in today's world. Thus Gauk taught us the conductor's will without which a genuine orchestra cannot be led.

1/ С Гнесинским институтом у меня связаны самые дорогие воспоминания. Я был и остаюсь гнесинцем. Е.Ф. Гнесина и М.Ф. Гнесин дали мне как музыканту путёвку в жизнь.

2/ Гаук – педагог требовал полной ясности жестов и короткое «не понял, не понял» напоминало мне знаменитую фразу Станиславского «Не верю...». И, действительно, как важно для музыканта, сидящего в оркестре, чтобы жест дирижёра был всегда ему ясен и понятен. Он учил нас как можно меньше читать лекций с пюльта, ибо для этого есть жест, мимика, взгляд, которыми должно быть всё сказано. Очень сердился Александр Васильевич, когда его замечания на следующем уроке не были учтены и ошибки повторялись вновь. Он приучал к собранности, к предельной внимательности и той мобильности, без которой немыслима работа дирижёра, особенно в нынешнее время. Таким образом, Гаук воспитывал в нас дирижёрскую волю, без которой невозможно повести за собой настоящий оркестр.



Bien que la profession de chef d'orchestre paraisse accessible, elle réunit un grand nombre d'éléments complexes qui doivent être associés. Le fait que l'histoire ait seulement préservé la mémoire des plus grands chefs ne doit rien au hasard, bien que de nombreuses personnes aient tenté aujourd'hui et dans le passé de maîtriser la direction. Rares sont ceux qui parviennent à une maîtrise totale de ce métier. Aux qualités complexes et diverses que doit acquérir un vrai chef s'ajoute la difficulté d'atteindre les sommets dans l'art de la direction d'orchestre. Il existe une très grande distance entre la simple capacité technique de diriger un orchestre et la maîtrise dans l'interprétation de la musique. Ceux qui parviennent à parcourir cette distance sont très peu nombreux.

Despite its apparent accessibility, the conductor's profession involves a huge number of highly complex components which have to be combined. It is no coincidence that history has preserved the memory of only the greatest conductors, although many individuals not only in our time but in the past have attempted to master conducting. Very few people are able to acquire complete mastery of this profession. The complex and diverse qualities which a genuine conductor has to acquire are matched by the difficulty of reaching the height of conducting art. A huge distance separates the mere technical ability to conduct an orchestra from genuine mastery of interpreting music. Very few individuals are able to complete this distance.

Профессия дирижёра, несмотря на кажущуюся доступность, предполагает огромное количество сложнейших компонентов и их сочетаний. Ведь недаром история сохранила в нашей памяти имена лишь великих дирижёров, хотя за палочку брались многие и не только в наше время. Мало кому удаётся овладеть этой профессией в совершенстве. Насколько сложен комплекс качеств, которыми должен обладать настоящий большой дирижёр, настолько труден путь к завоеванию вершин дирижёрского искусства. От простого технического умения управлять оркестром до подлинных высот дирижёрской интерпретации лежит дистанция огромной величины. Пройти эту дистанцию дано лишь немногим.



Toute ma vie a été associée au Théâtre Bolchoï

Je sais par ma propre expérience que le théâtre musical marque profondément l'esprit d'un enfant. L'attrait magique de la fosse de l'orchestre et d'autres recoins du théâtre qui produit chaque jour la merveille d'une représentation d'opéra ou de ballet, marque l'imagination des adultes et a fortiori des enfants dont la réaction est beaucoup plus vive et directe.

Mes parents y ont travaillé et notre vie à la maison gravitait autour du Théâtre Bolchoï.

My whole life was associated with the Bolshoi Theatre

I know from my own experience that a music theatre makes a deep impression on a child's mind. The magical appeal of the backstage, of the orchestra's pit and many other recesses in the theatre, which produces the marvel called an opera or a ballet performance, has a very strong impact on the imagination of any adult, not to mention children, whose response is far more lively and direct.

My parents worked there, and our life at home revolved around the Bolshoi Theatre.

Вся моя жизнь была связана с Большим театром

Знакомство с музыкальным театром всегда оставляет неизгладимый след в сознании ребёнка. Знаю это по собственному опыту. Та магическая сила притяжения, исходящая из недр театральных кулис, оркестровой ямы и многих других закоулков театра, где ежедневно происходит чудо, именуемое оперным или балетным спектаклем, неотразимо воздействует на воображение любого взрослого человека, не говоря уже о детях, которые воспринимают всё это ещё ярче и непосредственней. Родители мои работали в театре, и в доме царил Большой театр.



**J'AI BESOIN
D'ENTENDRE
UNE PARTITION
INTÉRIEUREMENT,
PAR MA PROPRE
CONSCIENCE...**

Le chef doit être capable de communiquer à l'orchestre sa vision de l'œuvre interprétée

Il s'agit là d'un point essentiel ! Il doit le faire en apportant le plus possible d'informations et de précisions. Il ne doit pas toutefois imposer son interprétation aux musiciens – cela ne produira pas de bons résultats – mais faire passer son message de manière différente.

Comment doit-il le faire? Il s'agit d'une question capitale. Mon expérience professionnelle m'a convaincu que ma tâche consiste à communiquer aux musiciens ma passion pour la musique, en faire mes complices pour qu'ils deviennent mes fidèles alliés dans le processus d'interprétation. C'est le seul moyen de réaliser d'excellents résultats sur le plan artistique.

The conductor must have the ability to convey to the orchestra his understanding and interpretation of the work to be performed

Above all! He must provide as much detailed information as possible. However he should not impose his interpretation on the musicians - this will not produce good results- but should convey his approach differently. How should he do this? This is a key question. Through my professional experience I have come to the following conclusion: my job is to communicate to the musicians my passion for music, to instil my interpretation of music in the orchestra, to ensure they become my loyal allies in the performing process. This is the only way to achieve outstanding artistic results.

Дирижёр должен уметь передать оркестру своё понимание, свою концепцию исполняемого произведения

Передать как можно полнее, во всех деталях и частностях. И в то же время, сделать это не через диктат, не через насилие над сознанием музыканта – таким путём ничего хорошего не достичь, - а каким-то иным способом. Каким? В этом вся суть дела. На основе всего своего опыта работы я убедился: моя задача – заразить оркестрантов своим отношением к музыке, сделать их своими творческими единоверцами, своими преданными союзниками в исполнительском процессе. Только в этом случае можно добиться действительно высокого художественного результата.



J'ai décidé de devenir un chef d'orchestre (et cela est vrai pour tout interprète) qui ne recherche pas les succès faciles, les applaudissements bruyants et ne répète pas chaque année les mêmes œuvres acclamées régulièrement par le public, mais risque à chaque représentation de ne pas être ovationné ou d'être mal compris. J'ai fait moi-même ce choix et je ne l'ai jamais regretté. Je suis au contraire heureux d'avoir réalisé une grande partie des tâches que je me suis fixées. Il est toutefois impossible d'accomplir tout ce que l'on voudrait faire. Il y a tellement d'œuvres remarquables qui ne font pas encore partie du patrimoine des mélomanes.

I chose to become a conductor (and the same could be said for any performer) who is not looking for easy success, noisy applause and repeating year after year the same works which are invariably acclaimed by the public, but one who at each performance is in danger of not receiving an ovation or of being misunderstood. I chose this path myself and I have never regretted it. On the contrary I am happy that I have already fulfilled many of the tasks which I had planned. However it is impossible to accomplish everything one would like to do. There are so many remarkable works which have not yet become part of music lovers' heritage.

Путь дирижёра (а если брать шире – любого исполнителя), который не ищет лёгких побед, шумного успеха, повторяя из года в год те же произведения, неизменно вызывающие восторг публики, а каждый раз рискует остаться без оваций или быть непонятым, – такой путь выбрал себе я сам и нисколько не жалею об этом. Наоборот, я счастлив, что многое из того, что задумано, уже сделано. Но никогда не осуществить всего, что хотелось бы. Ведь сколько прекрасных сочинений ещё не стало достоянием тех, кто любит музыку!



“

L'ESSENTIEL POUR CHACUN
EST DE RÉALISER CE POUR
QUOI IL EST NÉ ET NON
SIMPLEMENT CRÉER DE
L'AGITATION ET FAIRE
PARLER DE LUI

Je suis considéré en premier lieu comme chef et pianiste plutôt que compositeur. Et pourtant, comme je l'ai déjà dit, je n'avais aucune intention de devenir chef d'orchestre. La composition a été ma première et principale activité professionnelle et j'ai commencé à composer bien avant de tenir la baguette d'un chef. En tant que compositeur, je me considère comme successeur dans la tradition de Miaskovsky.

People usually think of me first and foremost as a conductor and pianist rather than a composer. And yet, as I have already said, I had no intention of becoming a conductor. Composition was my first and main professional activity and I began to compose well before taking up a conductor's baton. As a composer I see myself as an heir of Miaskovsky's legacy.

Обо мне, как правило, говорят как о дирижёре и пианисте. А уж во вторую очередь как о композиторе. Но ведь я, повторяю, и не предполагал посвящать себя дирижированию. Первая и главная моя профессия – композитор, и музыку я стал сочинять задолго до того, как взялся за дирижёрскую палочку.



J'ai besoin d'entendre une partition intérieurement, par ma propre conscience – je dois l'avoir entendue de manière verticale et horizontale. Tant que je ne l'ai pas fait je ne parviens pas à appréhender la musique de manière concrète et le processus demeure artisanal.

I have to hear a score inwardly, through my own consciousness – I have to hear it both vertically and horizontally. Until I have done this I am unable to latch onto anything and the process remains craftsmanlike

Я мысленно должен озвучить партитуру в своей голове, в своём сознании – услышать по вертикали, по горизонтали. Пока я этого не сделаю, мне не за что будет уцепиться, это будет схоластика, это будет, как вам сказать, - ремесленничество.



L'essentiel pour chacun est de réaliser ce pour quoi il est né et non simplement créer de l'agitation et faire parler de lui. Dans la pièce de Gorki «Les Bas Fonds», le Baron déclare: « Je suis pourtant né pour une raison ». Ces mots ont, si nous y réfléchissons, un sens profond.

Each individual should accomplish what he was born to do, rather than merely making himself known in a noisy manner. To quote the Baron's words in Gorky's play "The Lower Depths": "I was born for a reason". If you think about these words, they mean a great deal.

Главное для человека – сделать то, для чего он рождён, а не просто погромче, пошумливее «заявить» о себе. Барон в пьесе Горького «На дне» произносит: «Ведь зачем-нибудь я родился». За этими словами, если вдуматься, стоит очень многое...





IL EST ESSENTIEL D'ÉLARGIR LA RELATION CRÉATIVE AVEC L'AUDITEUR...

Cela exige de nouvelles formes. Il ne faut pas contrôler les résultats de cette recherche et nous devons surtout ne pas nous satisfaire de ce qui a été accompli. Plus les personnes attirées par la musique dans sa forme la plus noble seront nombreuses, plus celle-ci fera partie de leur vie quotidienne et plus nous serons heureux en tant que musiciens de savoir que notre travail est utile.

...

Et pourtant la vie est si courte! C'est pour cette raison que les interprètes y compris les chefs devraient envisager plus souvent de faire découvrir au public la musique nouvelle et intéressante qui mérite de retenir l'attention. Il est vrai que cela est plus difficile. Y aura-t-il moins d'ovations? C'est tout à fait possible. Toutefois il peut se produire le contraire. L'auditeur reconnaissant peut très bien remercier l'interprète qui lui a fait découvrir un univers nouveau et magique grâce à une œuvre merveilleuse.

J'ai parfois envie de dire aux jeunes chefs qu'ils peuvent s'inspirer de nombreux exemples et devraient faire preuve de plus de hardiesse. Selon les paroles de Stanislavski, « il faut moins penser à soi dans l'art ».

L'art récompense ceux qui s'y dévouent corps et âme. Cela apporte le bonheur dans notre profession. Cela constitue le sens de la vie d'un musicien.

It is essential to extend the creative link with listeners

This requires new forms. The actual results of this quest should not be checked and above all we should not satisfy ourselves with what has been achieved. The more people are drawn towards music in its highest form, the more music will become part of their everyday existence and the happier we will be as musicians in the knowledge of the usefulness of our work.

...

And yet life is so short! This is why it is important that performers including conductors should give greater thought to introducing audiences to new, interesting music which deserves attention.

This is indeed more difficult. Will there be fewer ovations? That may well prove to be the case.

However quite the contrary may happen. The grateful listener may reward the performer for having opened up a wonderful new world through a marvellous piece of music.

Sometimes I feel like telling young conductors that they have examples from which to draw inspiration and should be bolder. To quote Stanislavsky's words: "think less of yourself in art".

Art rewards those who devote themselves to it wholly and unreservedly. This is the joy of our profession. This is the meaning of a musician's life.

Необходимо дальнейшее расширение творческих контактов со слушателем

Для этого нужны новые формы. Их надо искать, проверять результативность поисков и, главное, не довольствоваться достигнутым. Чем больше людей потянется к Большой Музыке, чем глубже она будет проникать в их повседневную жизнь, тем радостнее будет нам, музыкантам, сознавать полезность своей работы.

...

А жизнь так коротка! Вот почему важно, чтобы исполнители и, в частности, дирижёры больше думали о том, чтобы открыть слушателю нечто новое, достойное, интересное.

Да, это труднее. Меньше будет оваций?

Может быть и так. Но может быть и совсем по-другому. И благодарный слушатель вознаградит исполнителя за то, что тот открыл для него новый прекрасный мир, новое прекрасное произведение. Иной раз хочется сказать: молодые дирижёры, вам есть с кого брать пример. Так будьте смелее, меньше думайте «о себе в искусстве», как говорил Станиславский.

Искусство вознаградит того, кто целиком отдаёт себя ему без остатка. В этом счастье нашей профессии. В этом смысл жизни музыканта.

PROGRAMME DES ÉPREUVES

SCHEDULE OF ROUNDS

КАЛЕНДАРЬ ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСНЫХ ТУРОВ

Architecte: AS ARCHITECTURE
Photo: © Gaëtan F. BergeretOpti

PREMIÈRE ÉPREUVE ÉLIMINATOIRE

First Qualifying Round Первый отборочный тур

Mardi 4 septembre 2018
de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 16h30

Tuesday 4th September 2018,
10.00-12.30 a.m. & 2.00-4.30 p.m.

Вторник 4 сентября 2018 года,
10:00-12:30 и 14:00-16:30

Mercredi 5 septembre 2018
de 10h00 à 12h30

Wednesday 5th September 2018,
10.00-12.30 a.m.

Среда 5 сентября 2018 года,
10:00-12:30

DEUXIÈME ÉPREUVE ÉLIMATOIRE

Second Qualifying Round Второй отборочный тур

Vendredi 7 septembre 2018
de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 16h30

Friday 7th September 2018,
10.00-12.30 a.m. & 2.00-4.30 p.m.

Пятница 7 сентября 2018 года,
10:00-12:30 и 14:00-16:30



Photo : @Christophe Abramowitz

ÉPREUVE FINALE

Final Round
Финальный тур

Samedi 8 septembre 2018
de 14h00 à 17h00 et de 18h00 à 21h00

Saturday 8th September 2018,
2.00-5.00 p.m. & 6.00-9.00 p.m.

Суббота 8 сентября 2018 года,
14:00-17:00 и 18:00-21:00

OUVERT AU PUBLIC

Open to the public
Открыт для публики

AUDITORIUM DE RADIO FRANCE

Аудиториум Радио Франс

116, avenue du Président Kennedy,
75016 Paris

Le Concours est diffusé en DIRECT et en REPLAY.

Toutes les épreuves : audio sur francemusique.fr

Deuxième épreuve et Épreuve finale : vidéo sur
medici.tv et francemusique.fr

The Competition will be broadcast live and replay.

All rounds: audio on francemusique.fr

Second Round and Final Round: video on medici.tv
& francemusique.fr

Конкурс будет транслироваться в прямом эфире
и в записи.

Все туры: на сайте francemusique.fr (аудио)

Второй и Финальный туры: на сайтах medici.tv и
francemusique.fr (видео)



PRÉSIDENT • CHAIRMAN • ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

ALEXANDER VEDERNIKOV

Александр ВЕДЕРНИКОВ

Chef principal de l'Opéra royal Danois, Chef principal de l'Orchestre symphonique d'Odense (Danemark), ex-Directeur musical et Chef principal du Théâtre Bolchoï de Moscou (Russie)

Chief Conductor of the Royal Danish Opera, Chief Conductor of the Odense Symphony Orchestra (Denmark), former Music Director and Chief Conductor of the Bolshoi Theatre (Russia)

Главный дирижёр Датской королевской оперы, Главный дирижёр Симфонического оркестра Оденсе (Дания), бывший Художественный руководитель Большого театра

JURY

THE JURY - ЖЮРИ



MEMBRES • MEMBERS • ПОЛНОМОЧНЫЕ ЧЛЕНЫ



ANDREY BOREYKO

Андрей БОРЕЙКО

Directeur musical de l'Orchestre philharmonique de Naples (Etats-Unis)

Music Director of the Naples Philharmonic (USA)

Музыкальный директор Филармонического оркестра Напль (США)



MAURO BUCARELLI

Мауро БУКАРЕЛЛИ

Délégué artistique de l'Orchestre national de l'Académie Santa Cecilia (Italie)

Artistic Coordinator of the National Academy of Santa Cecilia Orchestra (Italy)

Советник по художественным вопросам Национального оркестра Академии Санта-Чечилия (Италия)



GIDON KREMER

Гидон КРЕМЕР

Violoniste, Fondateur de l'Orchestre Kremerata Baltica (Lettonie)

Violinist, Founder of the Kremerata Baltica Orchestra (Latvia)

Скрипач, основатель оркестра «Кремерата Балтика» (Латвия)



Photo : @ Christophe Abramowitz



JORMA PANULA

Йорма ПАНУЛА

Chef d'orchestre, Professeur et fondateur de « Panula-Academy Conducting Workshops » (Finlande), Compositeur

Conductor, Professor and Founder of the Panula-Academy Conducting Workshops (Finland), Composer

Дирижёр, Преподаватель и основатель «Академии мастер-классов дирижирования имени Йормы Панулы» (Финляндия), Композитор



CRISTINA ROCCA

Кристина РОККА

Vice-Présidente artistique de l'Orchestre symphonique de Chicago (États-Unis)

Vice-President for Artistic Planning of the Chicago Symphony Orchestra (USA)

Вице-президент по художественным вопросам Чикагского симфонического оркестра (США)



Photo : @ Simon Fowler

NATHALIE STUTZMANN

Натали ШТУЦМАНН

Cheffe principale de l'Orchestre symphonique de Kristiansand (Norvège), Cheffe invitée principale de l'Orchestre symphonique de la radio-télévision d'Irlande, Artiste associée de l'Orchestre symphonique d'État de São Paulo, Chanteuse

Chief Conductor of the Kristiansand Symphony Orchestra (Norway), Principal Guest Conductor of the RTÉ National Symphony Orchestra (Ireland), Associated Artist of the São Paulo State Symphony Orchestra, Singer

Главный дирижёр Симфонического оркестра Кристиансанда (Норвегия), Первый приглашенный дирижёр Симфонического оркестра Ирландского радио, Дирижёр Государственного симфонического оркестра Сан-Паулу, Певица



MIKKO FRANCK, DIRECTEUR MUSICAL

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE

Depuis sa création par la radiodiffusion française en 1937, l'Orchestre Philharmonique de Radio France s'affirme comme une formation singulière dans le paysage symphonique européen par l'éclectisme de son répertoire, l'importance qu'il accorde à la création, la forme originale de ses concerts, les artistes qu'il convie et son projet éducatif et citoyen.

Cet « esprit Philhar » trouve en Mikko Franck – son directeur musical depuis 2015 – un porte-drapeau à la hauteur des valeurs et des ambitions de l'orchestre, décidé à faire de chaque concert une expérience humaine et musicale. Son contrat a été prolongé jusqu'en 2022, ce qui apporte la garantie d'un compagnonnage au long cours.

Mikko Franck a succédé à ce poste à Gilbert Amy, Marek Janowski et Myung-Whun Chung, mais ses 80 ans d'histoire ont aussi

permis à l'Orchestre Philharmonique de Radio France d'être dirigé par de grandes personnalités musicales, d'Inghelbrecht à Gustavo Dudamel en passant par Copland, Boulez, Yuri Temirkanov ou Esa-Pekka Salonen.

Après des résidences au Théâtre des Champs-Élysées puis à la Salle Pleyel, l'Orchestre Philharmonique partage désormais ses concerts parisiens entre l'Auditorium de Radio France pour la plupart, et la Philharmonie de Paris. Il est par ailleurs régulièrement en tournée en France et dans les grandes salles internationales (Philharmonie de Berlin, Konzerthaus de Vienne, Elbphilharmonie, NCPA de Pékin, Suntory Hall...).

Mikko Franck et le « Philhar » poursuivent une politique discographique et audiovisuelle ambitieuse et proposent leurs concerts en diffusion vidéo sur l'espace

« Concerts » du site francemusique.fr, et ARTE Concert.

Conscient du rôle social et culturel de l'orchestre, le « Philhar » réinvente chaque saison ses projets en direction des nouveaux publics avec notamment des dispositifs de création en milieu scolaire, des ateliers, des formes nouvelles de concerts, des interventions à l'hôpital, des concerts participatifs... Avec Jean-François Zygel, il poursuit ses *Clefs de l'orchestre* (diffusées sur France Inter et France Télévisions) à la découverte du grand répertoire. Les musiciens du « Philhar » sont particulièrement fiers de leur travail de transmission et de formation auprès des jeunes musiciens (opération « Orchestre à l'école », Orchestre des lycées français du monde, académie en lien avec les conservatoires de la région parisienne...). L'Orchestre Philharmonique de Radio France et Mikko Franck sont ambassadeurs de l'Unicef.

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE

Mikko Franck, Music Director

Since its creation by the French national public broadcasting company in 1937, the Orchestre Philharmonique de Radio France has established itself as an outstanding ensemble in the European symphonic landscape thanks to the eclecticism of its repertoire, the value it places on creation, the original nature of its concerts, the choice of artists and its educational and civic work.

This "Philhar spirit" finds in Mikko Franck – its musical director since 2015 – a flag bearer capable of upholding the values and ambitions of the orchestra, determined to make each concert a human and musical experience. His contract has been extended until 2022.

Mikko Franck has followed in the footsteps of Gilbert Amy, Marek Janowski and Myung-Whun Chung, but the Orchestre Philharmonique de Radio France's 80-year history has

also given other remarkable figures in the world of music the opportunity to direct it, from Inghelbrecht to Gustavo Dudamel, not to mention Aaron Copland, Pierre Boulez, Yuri Temirkanov and Esa-Pekka Salonen.

After residencies at the Théâtre des Champs-Élysées then at the Salle Pleyel, the Orchestre Philharmonique now divides its Parisian concerts between the Radio France Auditorium for the most part and the Philharmonie de Paris. It is also regularly on tour in France and often performs in major international concert halls (Berlin's Philharmonie, Vienna's Konzerthaus, Elbphilharmonie, Beijing's NCPA, Suntory Hall, etc.).

Mikko Franck and the "Philhar" are pursuing an ambitious recording and broadcasting policy and videos of their performances can be viewed on the "Concerts" page of francemusique.fr and on ARTE Concert. Keenly aware of the social and cultural role

of the orchestra, each season the "Philhar" rethinks its projects to appeal to new audiences, particularly through creative programmes in schools, workshops, new forms of concerts, hospital concerts, participative concerts, etc. It is continuing to work with Jean-François Zygel on *Clefs de l'orchestre* (broadcast on the France Inter radio station and France Télévisions) so allowing the major works in the repertoire to be discovered.

The musicians of the "Philhar" are particularly proud of their efforts to assist and train young musicians ("Orchestre à l'école" operation, Orchestra of the "Lycées français" of the world, an academy in liaison with the conservatories of the Paris region, etc.). The Orchestre Philharmonique de Radio France and Mikko Franck are Unicef ambassadors.

ФИЛАРМОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР РАДИО ФРАНС

Микко Франк, Музыкальный руководитель

С момента своего создания в 1937 году Филармонический оркестр Радио Франс отличается эклектизмом репертуара, уделяя особое внимание современной музыке. Оригинальные формы концертов и выбор солистов, образовательные программы и яркие социально значимые проекты выделяют Оркестр Радио Франс среди других европейских оркестров.

Оркестром в разные годы руководили Гилберт Ами, Марек Яновский и Мюнг-Вун Чунг. За 80-летнюю историю за дирижёрским пультом оркестра стояли такие выдающиеся мастера, как Аарон Копланд, Пьер Булез, Дезире-Эмиль Ингельбрехт, Юрий Темирканов, Эса-Пекка Салонен, Густав Дудамель.

С 2015 года музыкальным руководителем оркестра является Микко Франк, который верен духу оркестра и способен сделать каждый концерт не только музыкальным событием, но и общественным. У Франка

с оркестром впереди долгий совместный творческий путь, так как его контракт продлён до 2022 года.

Филармонический оркестр Радио Франс в течение долгих лет регулярно выступал в Театре на Елисейских полях и Зале Плейель в Париже, сегодня же он дает большинство своих концертов в Аудиториуме Радио Франс и Парижской филармонии. Оркестр много гастролирует как во Франции, так и за рубежом (Берлинская филармония, Венский Концертхауз, Эльбская филармония, Пекинский национальный центр исполнительских искусств, Сантори-Холл).

Микко Франк и Филармонический оркестр Радио Франс уделяют серьезное внимание записям оркестра, как аудио, так и видео. Все видеозаписи концертов оркестра можно посмотреть на сайтах francemusique.fr и ARTE Concert в разделе «Concerts».

Считая для себя важнейшими социально-культурную и просветительскую миссии, оркестр предлагает каждый сезон оригинальные проекты, привлекающие новую публику. Это и совместные программы со школьниками, и мастер-классы, и необычные формы концертов, и выступления в больницах, и благотворительные акции ...

Многие годы оркестр сотрудничает со знаменитым французским музыковедом и пианистом Жаном-Франсуа Зижелем, принимая участие в его проекте (цикл познавательных лекций) «Ключи от оркестра», который транслируется по France Inter и France Televisions. Особо гордятся музыканты оркестра своей работой с юным поколением - проектами «Оркестр в школе», Оркестр французских лицеев мира, Академия с консерваториями парижского региона... Филармонический оркестр Радио Франс и Микко Франк являются Послами UNICEF.



MIKKO FRANCK

Music Director of Orchestre Philharmonique de Radio France

МИККО ФРАНК

Музыкальный руководитель

MIKKO FRANCK

Directeur musical de l'Orchestre Philharmonique de Radio France

Mikko Franck commence sa carrière de chef d'orchestre à l'âge de dix-sept ans, et dirige depuis les plus prestigieux orchestres et opéras du monde.

De 2002 à 2007, il est le directeur musical de l'Orchestre national de Belgique.

En 2006, il commence à travailler en tant que directeur musical général de l'Opéra national de Finlande. L'année suivante, il en est nommé directeur artistique et directeur musical, et exerce ces doubles fonctions jusqu'en août 2013.

Depuis septembre 2015, Mikko Franck est le directeur musical de l'Orchestre Philharmonique de Radio France, qu'il emmène régulièrement en tournée à travers l'Europe, la Chine et la Corée du Sud. Son mandat a été renouvelé jusqu'en septembre 2022.

Depuis septembre 2017, Mikko Franck est également premier chef invité de l'Orchestra e del Coro dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia.

Parallèlement à ses activités à Paris et à Rome, il a dirigé l'Orchestre de Cleveland et l'Orchestre philharmonique de Berlin. En mai 2019 il fait son retour à l'Orchestre symphonique de Chicago. Attaché au répertoire lyrique, il a dirigé plusieurs productions au Staatsoper de Vienne :

La Bohème, Salomé, Lohengrin, Josephs Legende, Elektra, Tosca, La fanciulla del West, Die tote Stadt et Tristan und Isolde. En novembre 2018 il dirige *Pelléas et Mélisande* au Semperoper de Dresde.

En février 2018 Mikko Franck a été nommé ambassadeur de l'UNICEF France. Lors de sa nomination il a déclaré que « chaque enfant est unique, chaque vie est importante. Chaque enfant, quelles que soient ses origines, devrait avoir le droit de vivre dans un environnement stable et sain qui lui permette de réaliser ses rêves et de développer tout son potentiel. »

Mikko Franck started his conducting career at the age of 17 and has conducted the most prestigious orchestras and opera houses around the world.

From 2002 to 2007 he was Music Director of the Orchestre National de Belgique. In 2006, he became Music Director of the Finnish National Opera. The following year, he was appointed Artistic Director and Music Director of the Opera. He held this dual position until August 2013.

Since September 2015, Mikko Franck has been Music Director of Orchestre Philharmonique de Radio France and his appointment has been extended until September

2022. In recent seasons he has taken the orchestra on several tours in Europe, China and South Korea.

Since September 2017 Mikko Franck has also become the Principal Guest Conductor of the Orchestra e del Coro dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia.

Besides his regular activities in Paris and Rome, he was invited to conduct the Cleveland Orchestra and the Berliner Philharmoniker. In May 2019 he will return to the Chicago Symphony Orchestra.

He also has a keen interest in the opera repertoire and has in recent years conducted the Wiener Staatsoper productions of *La*

Bohème, Salome, Lohengrin, Josephs Legende, Elektra, Tosca, La fanciulla del West, Die tote Stadt and Tristan und Isolde. In November 2018 he will conduct *Pelleas et Mélisande* at the Semperoper Dresden.

In February 2018 Mikko Franck was appointed Goodwill Ambassador for UNICEF France. Upon his appointment he stated: "Every child is unique; every life is important. Every child, regardless of their origin, should have the right to live in a safe and healthy environment, to follow their dreams and realize their full potential."

Начав свою профессиональную карьеру в возрасте 17 лет, Микко Франк дирижировал самым престижными оркестрами мира.

С 2002 по 2007 год он был музыкальным руководителем Бельгийского национального оркестра.

С 2006 года он начинает работать в качестве музыкального руководителя в Финской национальной опере, а в следующем году становится и её артистическим директором, выполняя свои функции до августа 2013 года.

С сентября 2015 года Микко Франк является музыкальным директором Филармонического оркестра Радио Франс, с которым он побывал на гастролях не только в Европе, но и в

Китае и Южной Корее. Его контракт с оркестром продлен до 2022 года.

С 2017 года Микко Франк является главным приглашённым дирижёром Оркестра Национальной академии Санта-Чечилия в Италии.

Наряду с работой в Париже и Риме, Микко Франк дирижировал Кливлендским оркестром и Берлинским филармоническим. В 2019 году он вновь приглашён встать за дирижёрский пульт Чикагского симфонического оркестра.

Опера занимает важное место в профессиональной карьере маэстро. В последние годы часто дирижирует спектаклями в Венской государственной опере («Богема», «Тоска», «Девушка с Запада» Дж. Пуччини, «Саломея» и

«Электра» Р. Штрауса, «Лознгрин» и «Тристан и Изольда» Р. Вагнера, «Мертвый город» Э. Корнгольда). В ноябре 2018 года Микко Франк приглашён в Дрезденскую оперу на постановку «Пеллеаса и Мелизанды» К. Дебюсси.

В феврале 2018 года он стал послом UNICEF во Франции. «Каждый ребенок уникален, и каждая жизнь важна. Каждый ребенок, независимо от его происхождения, должен иметь право жить в стабильной и здоровой атмосфере, которая позволит ему реализовать свои мечты и развить свой потенциал.» - говорит Микко Франк.

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE

Mikko Franck, Directeur musical
Jean-Marc Bador, Délégué général

Violons solos

Hélène Colletterie, 1^{er} solo
Svetlin Roussev, 1^{er} solo

Violons

Virginie Buscail, 2^e solo

Marie-Laurence Camilleri, 3^e solo
Mihaï Ritter, 3^e solo

Cécile Agator, 1^{er} chef d'attaque
Pascal Oddon, 1^{er} chef d'attaque

Juan-Firmin Ciriaco, 2^e chef d'attaque
Guy Comentale, 2^e chef d'attaque

Emmanuel André
Joseph André
Cyril Baletton
Emmanuelle Blanche-Lormand
Martin Blondeau
Floriane Bonanni
Florence Bouanchaud
Florent Brannens
Aurore Doise
Françoise Feyler-Perrin
Béatrice Gaugué-Natorp
Rachel Givelet
Louise Grindel
David Haroutunian
Mireille Jardon
Jean-Philippe Kuzma
Jean-Christophe Lamacque
François Laprévote
Amandine Ley
Arno Madoni
Virginie Michel
Ana Millet
Céline Planes
Sophie Pradel
Marie-Josée Romain-Ritchot
Mihaëla Smolean
Isabelle Souvignet
Thomas Tercieux
Véronique Tercieux-Engelhard
Anne Villette

Altos

Marc Desmons, 1^{er} solo
Christophe Gaugué, 1^{er} solo

Fanny Coupé, 2^e solo
Aurélia Souvignet-Kowalski, 2^e solo

Daniel Vagner, 3^e solo

Marie-Emeline Charpentier
Julien Dabonneville
Sophie Groseil
Elodie Guillot
Clara Lefevre-Perriot
Anne-Michèle Liénard
Frédéric Maindive
Benôit Marin
Jérémy Pasquier
Martine Schouman
Marie-France Vigneron

Violoncelles

Eric Levionnois, 1^{er} solo
Nadine Pierre, 1^{er} solo

Pauline Bartissol, 2^e solo
Jérôme Pinget, 2^e solo

Anita Barbereau-Pudleitner, 3^e solo

Jean-Claude Auclin
Catherine de Vençay
Marion Gailland
Renaud Guieu
Karine Jean-Baptiste
Jérémy Maillard
Clémentine Meyer
Nicolas Saint-Yves

Contrebasses

Christophe Dinaut, 1^{er} solo
Yann Dubost, 1^{er} solo

Lorraine Campet, 2^e solo

Edouard Macarez, 3^e solo

Daniel Bonne
Wei-Yu Chang
Etienne Durantel
Léo Genet
Lucas Henri
Boris Trouchaud

Flûtes

Magali Mosnier, 1^{ère} flûte solo
Thomas Prévost, 1^{ère} flûte solo

Michel Rousseau, 2^e flûte
Nels Lindeblad, piccolo
Anne-Sophie Neves, piccolo

Hautbois

Hélène Devilleneuve,
1^{er} hautbois solo
Olivier Doise, 1^{er} hautbois solo

Cyril Ciabaud, 2^e hautbois
Stéphane Suchanek, cor anglais

Clarinettes

Nicolas Baldeyrou,
1^{ère} clarinette solo
Jérôme Voisin, 1^{ère} clarinette solo

Jean-Pascal Post, 2^e clarinette
Manuel Metzger, petite clarinette
Didier Pernoit, clarinette basse

Bassons

Jean-François Duquesnoy,
1^{er} basson solo
Julien Hardy, 1^{er} basson solo

Stéphane Coutaz, 2^e basson
Wladimir Weimer, contrebasson

Cors

Antoine Dreyfuss, 1^{er} cor solo
Matthieu Romand, 1^{er} cor solo

Sylvain Delcroix, 2^e cor
Hugues Viallon, 2^e cor
Xavier Agogué, 3^e cor
Stéphane Bridoux, 3^e cor
Isabelle Bigaré, 4^e cor
Bruno Fayolle, 4^e cor

Trompettes

Alexandre Baty, 1^{er} trompette solo

Jean-Pierre Odasso, 2^e trompette
Javier Rossetto, 2^e trompette
Gilles Mercier, 3^e trompette et cornet
Bruno Novion, 4^e trompette

Trombones

Patrice Buecher, 1^{er} trombone solo
Antoine Ganaye, 1^{er} trombone solo

Alain Manfrin, 2^e trombone
David Maquet, 2^e trombone
Raphaël Lemaire, trombone basse
Franz Masson, trombone basse

Tuba

Victor Letter

Timbales

Jean-Claude Gengembre

Percussions

Renaud Muzzolini, 1^{er} solo
Francis Petit, 1^{er} solo

Gabriel Benlolo
Benôit Gaudette
Nicolas Lamothe

Harpes

Nicolas Tulliez

Claviers

Catherine Cournot

Chef assistant

NN

**MARC BOUCHKOV**

Violon

МАРК БУШКОВ

Скрипка

MARC BOUCHKOV

Violon

Né en 1991 dans une famille de musiciens, Marc Bouchkov a cinq ans lorsque son grand-père Matis Vaitsner lui donne son premier cours. Son autre grand-père, Robert Bouchkov, a été violoniste de l'Orchestre symphonique d'État de l'URSS, sous la direction d'Evgeny Svetlanov. Il étudie avec Claire Bernard et Boris Garlitzky (qui reste aujourd'hui encore son mentor). Entre 2014 et 2017 il fait des études au sein de la Kronberg Academy chez Mihaela Martin. Marc Bouchkov a remporté le Premier prix du Concours international pour violon Henri Koch à Liège (2008) et du Concours international de musique de Montréal (2013). Il est également lauréat du *European Young Concert Artists Audition* (2010) de Leipzig et du Concours international Reine Elisabeth de Bruxelles (2012).

Il s'est produit avec l'Orchestre de la Tonhalle de Zürich, l'Orchestre national symphonique de la RAI, l'Orchestre symphonique de la NDR, l'Orchestre national de Belgique ou l'Orchestre philharmonique de Moscou, sous la direction de Lionel Bringuier, Christoph Eschenbach, Andrey Boreyko et Mariss Jansons (qui l'a invité à inaugurer la série de concerts « Essentiels » avec l'Orchestre royal du Concertgebouw).

En 2017 il sort son premier disque incluant des œuvres d'Ysaye, de Chausson et ses propres compositions dans le cadre de la série « harmonia#nova » d'*harmonia mundi*. Il est récompensé par un *Diapason Découverte* et nommé aux *ICMA 2018*. En janvier 2018, *Gramophone* le distingue comme « One to Watch ».

Parmi les grands moments de la saison 2018-2019, notons les concerts avec les orchestres symphoniques de Munich et Hambourg (dans le *Concerto pour violon* de Tchaïkovski), ainsi que ses récitals à la Elbphilharmonie de Hambourg et au Konzerthaus de Berlin.

Marc Bouchkov was born 1991 into a family of violinists. He received his first lessons at the age of five from his grandfather, Matis Vaitsner. His other grandfather, Robert Buchkov, was violinist of the USSR State Symphony Orchestra under Evgeny Svetlanov.

He studied with Claire Bernard and Boris Garlitzky, who has been his mentor ever since. From October 2014 to July 2017 he studied as a Young Soloist in a postgraduate course at the Kronberg Academy with Mihaela Martin.

Marc Bouchkov won First Prize at the Henri Koch International Violin Contest (2008)

and at the Montreal International Musical Competition (2013). He is also a laureate of the European Young Concert Artists Audition (2010) and the Queen Elisabeth Competition (2012).

He performed with the Tonhalle Orchester Zürich, the RAI National Symphony Orchestra, the NDR-Sinfonieorchester Hamburg, the Belgian National Orchestra, the Moscow Philharmonic Orchestra under conductors Lionel Bringuier, Christoph Eschenbach, Andrey Boreyko and Mariss Jansons, who invited him to perform the inaugural concert of the Royal Concertgebouw Orchestra's "Essentials" series.

Last season Marc Bouchkov released his first album with works by Ysaye, Chausson and himself, as part of the new "harmonia#nova" series by *harmonia mundi* and was awarded a *Diapason Découverte* and nominated for the International Classical Music Awards 2018. In January 2018, *Gramophone* featured him as "One to Watch".

Highlights of the 2018-2019 season include performances with the Münchner Symphoniker and the Hamburger Symphoniker, both with Tchaikovsky's *violin concerto*, as well as recitals and concerts at the Elbphilharmonie Hamburg and Konzerthaus in Berlin.

Марк Бушков родился в 1991 г. в семье музыкантов. Первые уроки игры на скрипке он получил в возрасте 5 лет от своего дедушки Матиса Вайтснера. Другой его дедушка, Роберт Бушков, был скрипачём в Госоркестре под руководством Е. Светланова. Марк учился у К. Бернар в Лионской консерватории, а затем у Б. Гарлицкого, который до сих пор является его наставником. С 2014 по 2017 г.г. обучался в аспирантуре Кронбергской академии в классе М. Мартин. В 2008 г. стал победителем Международного скрипичного конкурса им. Г. Коха в Льеже, а в 2010 - Прослушивания «Young Concert

Artists» в Лейпциге, в 2012 - лауреатом Международного конкурса имени Королевы Елизаветы в Бельгии, а в 2013 - получил Гран-при на Международном конкурсе в Монреале.

Среди оркестров, с которыми выступал Марк, - Оркестр Тонхале (Цюрих), Национальный симфонический оркестр Итальянского радио, Симфонический оркестр Северогерманского радио, Бельгийский национальный оркестр, Оркестр Московской филармонии, Королевский оркестр Концертгебау, сотрудничал с такими дирижерами, как Л. Брангье, К. Эшенбах, А. Бореико, М. Янсонс. В прошлом сезоне Марк выпустил свой первый диск,

на котором записал произведения Изаи, Шоссона и свои собственные сочинения. Диск вышел в рамках проекта «harmonia#nova» компании *harmonia mundi*. В 2017 году Марк Бушков был награждён премией *Диापозон* в номинации «Открытие», а также номинирован на *Премия ICMA*. В 2018 г. журнал *Gramophone* отметил его как перспективного музыканта. Среди предстоящих ангажементов - концерты с Мюнхенским и Гамбургским симфоническими оркестрами, а также сольные концерты в Эльбской филармонии в Гамбурге в Берлинском Концертхаусе.

OLGA VICTOROVA

Compositrice

Diplômée du Conservatoire de Saint-Petersbourg, Olga Victorova est lauréate du *European Composers Award* (Berlin, 2012).

Sa musique a été interprétée aux festivals : « La Folle Journée » (France, Japon, Russie), le *Centara Corporation International New Music* (Canada), le *European Dance and Music Open Air* (Luxembourg), L'Automne de Moscou (Russie), le *International Gaudeamus Music Week*, le *Russia Femina* (Pays-Bas), le Week-end contemporain (Bruxelles), le *Trans-Siberian Art Festival* (Russie), Eurasia (Russie) et Festival de Yuri Bashmet (Biélorussie).

Olga Victorova collabore avec de nombreux chefs et solistes tels Andrey Boreyko, Dmitri Liss, Alexander Rudin, Andrey Petrenko, Boris Berezovsky, Alexander Buzlov, Henri Demarquette. Ses compositions ont été interprétées par l'Orchestre et le Chœur du Théâtre Mariinsky, l'Orchestre Philharmonique de l'Oural, l'Orchestre symphonique de Winnipeg, l'Orchestre national de Lille, l'Orchestre des jeunes de l'Oural, l'Orchestre symphonique de Harbin, l'Orchestre de l'Opéra de Toulon, le Chœur de chambre Arthémis, le Chœur de chambre de Saint-Clément, ainsi que les ensembles MCME (*Moscow Contemporary Music Ensemble*), Phoenix, Studio for New Music (Russie).



OLGA VICTOROVA

Composer

ОЛЬГА ВИКТОРОВА

Композитор

Olga Victorova graduated from the Saint Petersburg Conservatory. She is a winner of the *European Composers Award* (Berlin, 2012).

Her music was performed at the festivals: *La Folle Journée* (France, Japan, Russia), the *Centara Corporation International New Music* (Canada), the *European Dance and Music Open Air* (Luxembourg), *The Moscow Autumn*, the *International Gaudeamus Music Week*, the *Russia Femina* (The

Netherlands), *Week-end Contemporain* (Brussels), the *Trans-Siberian Art Festival*, the *International Music Festival Eurasia* (Russia) and the *Yuri Bashmet Festival* (Republic of Belarus).

Olga Victorova collaborated with conductors and soloists such as Andrey Boreyko, Dmitry Liss, Alexander Rudin, Andrey Petrenko, Boris Berezovsky, Alexander Buzlov, Henri Demarquette. Victorova's compositions were performed

by the Orchestra and Choir of the Mariinsky Theatre, the Ural Philharmonic Orchestra, the Winnipeg Symphony Orchestra, the Orchestre National de Lille, the Ural Youth Symphony Orchestra, the Harbin Symphony Orchestra, the Orchestre Symphonique de l'Opéra de Toulon, the Arthémis Chamber Choir and the ensembles MCME (*Moscow Contemporary Music Ensemble*), Phoenix, Studio for New Music (Russia).

Выпускница Санкт-Петербургской консерватории. Обладатель *the European Composers Award* (Берлин, 2012). Её музыка исполнялась на фестивалях: *La Folle Journée* (Франция, Япония, Россия), *Centara Corporation International New Music* (Канада), *European Dance and Music Open Air* (Люксембург), «Московская осень», *International Gaudeamus Music Week*, *Russia Femina* (Нидерланды), *Week-end contemporain* (Бельгия), Транссибирском

Арт-Фестивале (Новосибирск, Омск), фестивале «Евразия» (Екатеринбург) и Международном фестивале Юрия Башмета (Беларусь). Среди дирижёров и солистов, исполнявших музыку Ольги Викторовой: Андрей Борейко, Дмитрий Лисс, Александр Рудин, Андрей Петренко, Борис Березовский, Сергей Крылов, Анри Демаркетт, Александр Бузлов, Александр Рамм. Её произведения прозвучали

в исполнении оркестра и хора Мариинского Театра, Уральского филармонического оркестра, симфонических оркестров Виннипега, Харбина, Национального оркестра Лилля, Оркестра Оперы Тулона, Вильнюсского камерного оркестра, ансамблей Phoenix, Студия новой музыки, Московским ансамблем современной музыки.

NOUVEAU ! RUBRIQUE CONCERTS EN LIGNE

► Sur francemusique.fr
vous êtes aux premières loges

- Plus de 1600 concerts audio et vidéo
- Gratuits
- En direct ou à la demande



**Vous allez
la do ré !**

France Musique partenaire du Concours International de chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov

CANDIDATS

Евгений
Светланов



Photo : @ MaricaRosengard

LAURI AHOKAS

ЛАУРИ АХОКАС

FINLANDE, 34 ANS • FINLAND, 34 Y.O. • ФИНЛЯНДИЯ, 34 ГОДА

Lauri Ahokas entre dans le programme des jeunes de l'Académie Sibelius à l'âge de 8 ans, où il étudie le piano et le violon. En 2013, il décroche son Master en musique.

En parallèle, il étudie la direction d'orchestre dans la classe pour les jeunes chefs d'orchestre de Jorma Panula, puis à l'Académie Sibelius avec Atso Almila et Hannu Lintu. Il décroche son Master en direction d'orchestre en février 2018.

Lauri participe également à diverses master classes internationales où il dirige, entre autres, l'Orchestre de l'Opéra de Shanghai, l'Orchestre symphonique Southern Jutland (Danemark), l'Orchestre symphonique de la Radio finlandaise, l'Orchestre philharmonique d'Helsinki et l'Orchestre philharmonique de Tampere. En outre, il s'est produit avec l'Orchestre de chambre Avant! et avec le Pori Sinfonietta (Finlande). Il a fait ses débuts à l'opéra avec la production des *Noces de Figaro* de l'Académie Sibelius.

Pianiste de talent, il est lauréat du Concours de piano de Helmi Vesa de l'Académie Sibelius, où il remporte également le Prix spécial pour son exceptionnelle interprétation d'une étude de György Ligeti. Il participe aussi à la finale finlandaise du Concours Eurovision des jeunes musiciens.

En plus de ses études musicales, Lauri s'intéresse vivement aux mathématiques et aux sciences naturelles. Il a étudié la médecine à l'Université d'Helsinki et a obtenu son Master en médecine en 2011.

At the age of 8, Lauri Ahokas entered the Sibelius Academy Youth Programme and studied Piano and Violin. He graduated as Master of Music in 2013.

He also started his Orchestral Conducting studies at the Sibelius Academy Orchestral Conducting Class under the guidance of professors Atso Almila and Hannu Lintu. He completed his Master degree in Orchestral Conducting in February 2018.

Lauri has participated in various international conducting masterclasses where he has

conducted the Shanghai Opera Orchestra, the Southern Jutland Symphony Orchestra (Denmark), the Finnish Radio Symphony Orchestra, the Helsinki Philharmonic and the Tampere Philharmonic (Finland). He has performed as a conductor with the Avant! Chamber Orchestra and the Pori Sinfonietta (Finland) and made his opera conducting debut with the Sibelius Academy production of *La Nozze di Figaro*.

A talented pianist, Lauri has won prizes at the Sibelius Academy Helmi Vesa Piano

Competition, including a Special Prize for an outstanding performance of an etude by György Ligeti. He also participated in the Finnish finals of the Eurovision Young Musicians Competition.

In addition to musical studies, Lauri Ahokas has a keen interest in Mathematics and Natural Sciences. He studied Medicine at the University of Helsinki and finished his Master degree in 2011.

Лаури Ахокас поступил в 8 лет на детское отделение Академии Сибелиуса, где он изучал игру на фортепиано и на скрипке. В 2013 году он закончил академию по классу фортепиано. Параллельно Лаури начал изучать оркестровое дирижирование на курсе для молодых дирижеров Йормы Панулы и продолжил обучение в Академии Сибелиуса у профессоров Атсо Алмила и Ханну Линту. В феврале 2018 года получил диплом. Лаури участвовал во многих международных мастер-классах, во время которых ему довелось дирижировать Оркестром

Шанхайской оперы, Симфоническим оркестром Южного Ютланда (Дания), Симфоническим оркестром Финского радио, Филармоническим оркестром Хельсинки, Филармоническим оркестром Тампере (Финляндия) и другими оркестрами. Кроме того, он дирижировал финскими Камерным оркестром *Avanti!* и Пори Синфонеттой. Оперный дебют Лаури состоялся в Академии Сибелиуса, где он продирижировал «Свадьбой Фигаро» В.А. Моцарта.

Будучи талантливым пианистом, Лаури стал лауреатом Конкурса пианистов

Хелми Веса, проводимого Академией Сибелиуса, на котором получил Специальный приз за выдающееся исполнение этюда Дьёрдя Лигети. Он также принял участие в Конкурсе молодых музыкантов «Евровидение». Помимо музыки Лаури Ахокас интересуется математикой и естественными науками: изучал медицину в Университете Хельсинки, диплом которого получил в 2011 году.



Photo : @ Marco Caselli Nirmal

BRUNO CAMPO

БРУНО КАМПО

GUATEMALA, 36 ANS • GUATEMALA, 36 Y.O. • ГВАТЕМАЛА, 36 ЛЕТ

Bruno Campo fait ses études à l'Université de musique et de l'art du spectacle de Graz en Autriche, puis il suit les master classes de Daniele Gatti à l'Académie musicale Chigiana de Sienne et de David Zinman à l'Orchestre de la Tonhalle de Zurich. A Budapest, il travaille, en outre, sur les partitions de *Punkte* de Stockhausen et sur la *Symphonie de chambre opus 9* de Schönberg, au côté de Peter Eötvös.

À 22 ans, il est chargé par le fondateur du projet d'éducation musicale *El Sistema Venezuela*, le maestro José Antonio Abreu, de développer *El Sistema Guatemala*. En 2013, Bruno Campo cofonde le Sistema Europe Youth Orchestra.

Il a dirigé l'Orkester Norden lors d'une tournée scandinave, le Midtvest Ensemble au festival danois *Klassiske Dage* et l'Orchestre des jeunes de Caracas au Théâtre de la Scala de Milan. Il s'est également produit avec les membres de l'Orchestre philharmonique de Vienne durant les stages *Opera Camps* de la Philharmonie de Vienne et du Festival de Salzbourg.

Parmi ses derniers succès citons la direction de l'Orchestre symphonique d'Aarhus (Danemark) lors de la cérémonie d'ouverture de la Capitale européenne de la culture *Aarhus 2017*, la direction de l'Orchestre symphonique d'Odense et une résidence réussie avec le Sistema Europe Youth Orchestra en 2017, à Athènes.

En plus de projets avec de nombreux orchestres de jeunes, notons une nouvelle invitation de l'Orchestre symphonique d'Aarhus, en 2019.

Bruno Campo a reçu la médaille *Rafael Alvarez Ovalle* et a été nommé *Ambassadeur de la paix* par le gouvernement guatémalteque pour sa contribution à l'art et à la culture.

Bruno Campo studied at the Graz University of Music and Performing Arts, Austria. He took masterclasses of orchestra conducting with Daniele Gatti in the Accademia La Chigiana in Siena, David Zinman with the Tonhalle-Orchestra Zurich and Peter Eötvös in Budapest on Karlheinz Stockhausen's *Punkte* and Arnold Schönberg's *Kammersymphonie Op 9*. In 2005, at the age of 22, Bruno was entrusted by the founder of *El Sistema Venezuela*, Maestro José Antonio Abreu, with the task of building up *El Sistema*

Guatemala. In 2013 he co-founded the Sistema Europe Youth Orchestra. He also conducted the Orkester Norden on a Scandinavian tour, the Orkester Midtvest in the Danish festival *Klassiske Dage* in Holstebro, the Sistema Europe Youth Orchestra and the Youth Orchestra of Caracas in Teatro alla Scala di Milano, members of the Vienna Philharmonic in the *Opera camp* programmes of the Wiener Philharmonik Musikvermittlung and the Salzburg Festival. Recent highlights include conducting the Aarhus Symphony Orchestra in the opening

ceremony of the *Aarhus European Capital of Culture 2017*, the season opening of the Odense Symphony Orchestra, and a successful residency of the Sistema Europe Youth Orchestra 2017 in Athens. Forthcoming engagements include re-invitations to the Aarhus Symphony Orchestra in 2019 as well as different youth orchestra programmes. Bruno was decorated with the *Rafael Alvarez Ovalle* and *Peace Ambassador* medals by the Guatemalan government for his contribution to the arts and culture.

Бруно Кампо окончил Университет музыки и театра Граца в Австрии. Участвовал в мастер-классах по дирижированию Даниэля Гатти в Музыкальной академии Киджи в Сиене (Италия) и Дэвида Зинмана с Оркестром Тонхалле в Цюрихе. В Будапеште он работал под руководством Петера Этвёша. Когда ему исполнилось 22 года, основатель образовательного музыкального проекта *El Sistema* в Венесуэле - маэстро Хосе Антонио Абреу - поручил ему создание оркестра *El Sistema* в Гватемале, а в 2013 году Бруно стал сооснователем Молодежного оркестра

Sistema Europe. Бруно довелось дирижировать оркестром *Norden* во время скандинавского турне, оркестром *Midtvest* на датском фестивале «Дни классики» в Хольстебро, Молодёжным оркестром Каракаса в Ла Скала. Бруно работал с Европейским оркестром *Campus*, участвовал в проекте *Opera Campus*, проводимого Венским филармоническим оркестром и Зальцбургским фестивалем. Среди достижений последних лет: выступления с Симфоническим оркестром Орхуса (Дания) на церемонии присвоения статуса *Культурная столица Европы городу Орхусу* в 2017 году, с

Симфоническим оркестром Оденсе, работа с Молодёжным оркестром *Sistema Europe* в Афинах. В ближайшее время предстоят гастрольные поездки по Дании с оркестром *Midtvest* (осень 2018 г.), концерт с Симфоническим оркестром Орхуса (2019 г.). Награждён почётной Медалью им. Рафаэля Альвареса, является обладателем титула *Посла мира*, присвоенного ему гватемальским правительством за вклад в искусство и культуру.



IVAN CHEREDNICHENKO

ИВАН ЧЕРЕДНИЧЕНКО

UKRAINE, 31 ANS • UKRAINE, 31 Y.O. • УКРАИНА, 31 ГОД

Ivan Cherednichenko obtient son diplôme en direction d'opéra et d'orchestre symphonique à l'Académie nationale de musique d'Ukraine Tchaïkovski en 2014.

Lauréat du Concours des jeunes chefs d'orchestre *Muzichna Tavrija* 2010, il est demi-finaliste du Concours international de chefs d'orchestre Lutoslawski 2011 en Pologne. Il remporte également le Premier prix et le Prix du public du Concours international de chefs d'orchestre de Chisinau 2013, ainsi que le Deuxième prix du Concours international de chefs d'orchestre Turchak 2017 à Kiev.

En 2012, il débute une collaboration avec l'Orchestre philharmonique de Dnipro. Depuis 2016, il est chef d'orchestre permanent du Théâtre d'opéra et de ballet pour les enfants et la jeunesse de Kiev.

Il fait ses débuts en direction d'opéra au Studio d'opéra de l'Académie nationale de musique d'Ukraine Tchaïkovski (*Così fan tutte* et *Les noces de Figaro* de Mozart, *La Traviata* de Verdi, *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski, *La Serva Padrona* de Pergolesi).

En 2014, il se produit avec l'Orchestre symphonique national d'Ukraine. En 2015, il fait ses débuts à l'Opéra de Dnipro avec *Aida* de Verdi.

En 2016, Ivan Cherednichenko participe au Festival du Bayerische Staatsoper en tant qu'assistant musical et co-chef d'orchestre. Il travaille à la production de la Première mondiale de *Mauerschau*, un opéra de Hauke Berheide. Il est, de plus, assistant et second chef du concert commémoratif dédié au 75ème anniversaire de Babi Yar à l'Opéra de Kiev avec l'Orchestre symphonique de Hambourg et le Chœur ukrainien *Dumka*.

Ivan Cherednichenko graduated in Opera and Symphonic Conducting from the Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine in 2014.

In 2010, he won First Prize at the Ukrainian Young Conductors Competition "Muzichna Tavrija". Semi-finalist in the Lutoslawski International Contest for Young Conductors in Poland in 2011, he then won both First Prize and Audience Prize at the International Conducting Competition in Chisinau in 2013 (Moldova), and Second Prize at the Turchak International Conducting Competition in Kiev in 2017.

In 2012, he started working with the Dnipro Philharmonic Orchestra. In 2016, he was appointed Permanent Conductor at the Kiev State Municipal Opera and Ballet Theatre for Children and Youth.

Ivan made his debut as an opera conductor at the Opera Studio of the Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine (Verdi's *La Traviata*, Tchaikovsky's *Eugene Onegin*, Pergolesi's *La Serva Padrona*, Mozart's *Così fan tutte* et *Le Nozze di Figaro*).

In 2014, he performed with the National Symphony Orchestra of Ukraine. In 2015, he made his debut at the Dnipro Opera

House with Verdi's *Aida*.

In 2016, Ivan was invited to take part in the Bayerische Staatsoper Opera Festival as Musical Assistant and Co-conductor. He worked on the production of the world premiere of *Mauerschau*, an opera by H. Berheide. He was an assistant and second conductor in the memorial concert dedicated to the 75th anniversary of Babi Yar at the Kiev Opera House with the Hamburg Symphony Orchestra and the Ukrainian Dumka Choir.

Иван Чередниченко окончил факультет оперно-симфонического дирижирования Национальной музыкальной академии Украины им. П.И.Чайковского.

В 2010 г. завоевал Первую премию на конкурсе молодых дирижёров «Музыкальная Таврия», в 2011 г. стал полуфиналистом Международного конкурса молодых дирижёров им. В. Лютославского в Польше, в 2013 г. стал победителем и обладателем Приза зрительских симпатий Международного конкурса дирижёров в Кишинёве (Молдавия), а в 2017 г. завоевал Вторую премию и Приз за лучшее исполнение обязательного произведения на

Международном конкурсе дирижёров им. С. Турчака в Киеве.

С 2012 г. дирижирует Симфоническим академическим оркестром Днепровской филармонии. С 2016 г. - дирижёр Киевского муниципального академического театра оперы и балета для детей и юношества.

В оперном репертуаре дебютировал в Оперной студии Национальной музыкальной академии Украины им. Чайковского («*Так поступают все*» и «*Свадьба Фигаро*» В.А. Моцарта, «*Травиата*» Дж. Верди, «*Евгений Онегин*» П.И. Чайковского, «*Служанка-госпожа*» Дж. Б. Перголези).

В 2014 г. выступил с Национальным симфоническим оркестром Украины, в 2015 г. дебютировал на сцене Днепропетровского театра оперы и балета с оперой Дж. Верди «*Аида*». В 2016 г. приглашён на Фестиваль Баварской оперы в качестве музыкального ассистента и второго дирижёра мировой премьеры оперы Х. Берхейде «*Mauerschau*», выступил с Национальной академической капеллой Украины «Думка» и Гамбургским филармоническим оркестром на концерте, посвящённом 75-летию событий в Бабьем Яре.



DMITRY FILATOV

ДМИТРИЙ ФИЛАТОВ

RUSSIE, 39 ANS • RUSSIA, 39 Y.O. • РОССИЯ, 39 ЛЕТ

Dmitry Filatov commence son éducation musicale à l'Académie de musique Gnessin de Moscou dans la classe de flûte. Il poursuit ses études dans la classe du professeur Sergueï Skripka dédiée à la direction symphonique et obtient son diplôme de direction d'orchestre et d'opéra.

Il participe également à des master classes avec Vladimir Fedoseyev, Gennady Rozhdestvensky, Yuri Simonov et Vladimir Ponkin.

Depuis 2003, il dirige l'Orchestre philharmonique de Belgorod. En 2009, il devient le directeur artistique de l'Orchestre symphonique de l'Institut d'État de la Culture et de l'Art de Belgorod.

Dmitry Filatov est l'invité de nombreux festivals de musique : Festival international Sergueï Rachmaninov (Tambov), Festival de chœurs (Belgorod), Festival des orchestres symphoniques du monde (Moscou), Festival de musique contemporaine *Panorama de la musique de Russie* (Moscou) et Festival de musique contemporaine de Beijing. Il participe, en outre, à la série de concerts *Stars du XXIème siècle* de la Philharmonie de Moscou et est l'invité régulier de l'Orchestre symphonique de Tianjin (Chine). En 2016, il effectue une tournée avec l'Orchestre philharmonique de Belgorod en Espagne et au Portugal.

Il s'est produit avec Lukas Geniušas, Vadim Rudenko, Nikita Borisoglebsky, Graff Murzha, Alexander Buzlov ou Alexander Ramm.

Dmitry Filatov est lauréat du Prix *La Jeunesse de Belgorod*. En 2002, le quintet à vent qu'il a créé avec d'autres étudiants a obtenu le Grand prix du Concours international de musique *L'Art du XXIème siècle à Kiev*. En 2013, il est récompensé par la Médaille spéciale Saint-Joasaph de l'Église orthodoxe russe.

Dmitry Filatov graduated from the Gnessin Russian Academy of Music in the Flute class, Orchestral Conducting and creative postgraduate studies in Opera - Symphonic Conducting (in the class of Professor Skripka).

He participated in masterclasses with Vladimir Fedoseyev, Gennady Rozhdestvensky, Yuri Simonov and Vladimir Ponkin.

As the winner of the "Youth of Belgorod region" competition, he has conducted the Belgorod State Philharmonic Orchestra since 2003. Since 2009, he has held the

position of Artistic Director of the Belgorod State Institute of Culture and Arts Symphony Orchestra.

He has participated in the Rachmaninov Music Festival (Tambov), the Festival of Choral Music (Belgorod) and the Festival of World Symphony Orchestras (Moscow). He was a guest conductor of the "Music Panorama of Russia" contemporary music festival (Moscow) and the Festival of Contemporary Music (Beijing, China). Dmitry also participated in the «Stars of the 21st Century» concert series (Moscow

State Philharmonic). He is a regular Guest Conductor of the Tianjin Symphony Orchestra (China). In 2016 he toured with the Belgorod State Philharmonic Orchestra in Spain and Portugal.

He has performed with: Lukas Geniušas, Vadim Rudenko, Nikita Borisoglebsky, Graff Murzha, Alexandre Buzlov and Alexander Ramm.

In 2013 he was awarded the Special Medal of the Russian Orthodox Church of St. Joasaph.

Дмитрий Филатов окончил Российскую академию музыки имени Гнесиных по специальностям «флейта» и «оркестровое дирижирование» (класс профессора Сергея Скрипки), а также аспирантуру по специальности «оперно-симфоническое дирижирование». Принимал участие в мастер-классах Владимира Федосеева, Геннадия Рождественского, Юрия Симонова и Владимира Понкина. С 2003 года Дмитрий является дирижёром Симфонического оркестра Белгородской государственной филармонии, в 2009 году стал художественным руководителем Симфонического оркестра Белгородского

государственного института искусств и культуры.

Дмитрий участвовал в Международном музыкальном фестивале им.

С.В. Рахманинова (Тамбов), Хоровом фестивале (Белгород), Фестивале симфонических оркестров мира (Москва), Фестивале современной музыки «Панорама музыки России» (Москва), а также в Пекинском фестивале современной музыки. Дмитрий много гастролирует: принимал участие в концертом цикле «Звезды XXI-го века» (проект Московской государственной филармонии), регулярно выступает с Симфоническим оркестром Тяньцзиня (Китай). В 2016 году гастролитовал с

Симфоническим оркестром Белгородской государственной филармонии в Испании и Португалии.

Среди известных музыкантов-инструменталистов, с которыми выступал Дмитрий: Лукас Генюшас, Вадим Руденко, Никита Борисоглебский, Граф Муржа, Александр Бузов, Александр Рамм. Является лауреатом премии «Молодость Белгородчины». В 2002 году созданный им студенческий квинтет завоевал Гран-при на Международном музыкальном фестивале-конкурсе «Искусство XXI-го века» в Киеве. В 2013 году он награждён медалью русской православной церкви Святителя Иосафа 2-й степени.



ANTOINE GLATARD

АНТУАН ГЛАТАР

FRANCE, 34 ANS • FRANCE, 34 Y.O. • ФРАНЦИЯ, 34 ГОДА

Antoine Glatard étudie le piano, la clarinette et la composition avant de se consacrer à la direction d'orchestre au Conservatoire Royal de Bruxelles auprès de Ronald Zollman et Patrick Davin. Il obtient en 2012 son Master avec distinction.

En 2017, il remporte le Troisième prix du Concours Fondation Polycarpe - Concours de chefs d'orchestres d'opéra à l'Opéra Royal de Wallonie à Liège. En 2018, il obtient le Deuxième prix du Concours international de chefs d'orchestre de Hong Kong et devient demi-finaliste du Concours de jeunes chefs d'orchestre Nikolai Malko à Copenhague.

Actuellement directeur musical de l'Orchestre des jeunes de l'Orchestre National de Lyon. Chef assistant au Théâtre Royal de la Monnaie de Bruxelles en 2014-2015, il travaille sur deux opéras en créations mondiales: *Au Monde* de Philippe Boesmans et *La Dispute* de Benoît Mernier.

En 2015-2016, il assiste Patrick Davin dans la reprise *Au Monde* à l'Opéra Comique de Paris et dans *Manon* de Massenet à l'Opéra Royal de Wallonie, où il dirige également *Don Giovanni* de Mozart et *Milo et Maya* de Matteo Franceschini. Précédemment, il est chef assistant pour *La Chauve-Souris* de J. Strauss à l'Opéra national de Lorraine, *L'Enfant et les sortilèges* de Ravel et *La Navarraise* de Massenet à l'Opéra de Monte-Carlo. Il est par ailleurs invité à diriger *La Bohème* de Puccini au Festival de Verbier 2015.

Jeune chef associé de l'Opéra de Rouen-Normandie en 2016-2017, il travaille sur les opéras *Così fan tutte* de Mozart, *La carrière du libertin* de Stravinsky, *Quartett* de Luca Francesconi et de *La Bohème*.

Antoine Glatard studied Piano, Clarinet and Composition before specialising in Orchestral Conducting at the Royal Conservatory of Brussels under Ronald Zollman and Patrick Davin. He obtained his Master diploma in 2012 with distinction.

In 2017, he was rewarded with Third Prize in the Fondation Polycarpe, International Opera Conducting Competition at the Opéra Royal de Wallonie in Liège. In 2018, he won Second Prize at the Hong Kong International Conducting Competition and became a semi-finalist of the Malko Competition for Young Conductors in Copenhagen.

He started as a Resident Conductor of the Orchestre National de Lyon before he was appointed as Musical Director of the Orchestre des jeunes de the Orchestre National de Lyon.

In 2014-2015, he was Assistant Conductor at the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels and worked on two world premieres: Philippe Boesmans' opera *Au Monde* and Benoît Mernier's *La Dispute*.

In 2015-2016, he assisted Patrick Davin for *Au Monde* at the Opéra Comique in Paris and for *Manon* by Massenet at the Opéra Royal de Wallonie in Liège, where he has also

conducted Mozart's *Don Giovanni* and Matteo Franceschini's *Milo & Maya*. Prior to that, he had worked with the Opéra National de Lorraine for *Die Fledermaus* by J. Strauss, the Opéra de Monte-Carlo on Ravel's *L'Enfant et les sortilèges* and Massenet's *La Navarraise*. He was invited to conduct Puccini's *La Bohème* for the 2015 Verbier Festival. As an Associate Conductor for the Rouen Normandy Opera House in 2016-2017, Antoine assisted the productions of Mozart's *Così fan tutte*, Stravinsky's *The Rake's Progress*, Luca Francesconi's *Quartet* and conducted *La Bohème*.

Антуан Глатар обучался игре на фортепиано, кларнете, изучал композицию. Изучал дирижирование в Брюссельской королевской консерватории, где его наставниками были Рональд Зольман и Патрик Давен. В 2017 г. завоевал Третью премию Международного конкурса дирижёров оперы Фонда Поликарп (Королевская опера Валлонии в Льеже), в 2018 г. - Вторую премию Международного конкурса дирижёров в Гонконге, а также стал полуфиналистом Международного конкурса дирижёров Николая Малько в Копенгагене.

Антуан - музыкальный руководитель Молодёжного оркестра при Лионском

национальном оркестре.

В 2014-2015 г.г. работал как дирижёр-ассистент над мировыми премьерками в брюссельском королевском оперном театре «Ля Монне»: оперой Филиппа Бусманса «К миру» и оперой Бенуа Мернье «Спор».

В сезоне 2015-2016 г.г. Антуан ассистировал Патрику Давену в постановке «К миру» в парижской Опера-Комик и в «Манон» Ж. Массне в Королевской опере Валлонии в Льеже, где дирижировал также «Дон Жуаном» В. А. Моцарта и «Мило и Майя» М. Франческини. В его активе участие в постановках: «Летучая мышь» И. Штрауса в Национальной опере Лотарингии,

«Дитя и волшебство» М. Равеля и «Наваррка» Ж. Массне в Опере Монте-Карло. В 2015 г. дирижировал «Богемой» Дж. Пуччини на фестивале в Вербье (Швейцария).

Как молодой приглашённый дирижёр Руанской оперы Нормандии, он работал в 2016-2017 г.г. над операми «Так поступают все» В. А. Моцарта, «Похождения повесы» И. Стравинского, «Квартет» Л. Франческони и «Богема» Д. Пуччини. Антуан дирижировал Оркестром Тонхалле в Цюрихе, Струнным оркестром Люцернского фестиваля, Филармоническим оркестром и хором Монте-Карло, Бухарестским филармоническим оркестром и другими.



JORDAN GUDEFIN

ЖОРДАН ГЮДЕФАН

FRANCE, 30 ANS • FRANCE, 30 Y.O. • ФРАНЦИЯ, 30 ЛЕТ

Après avoir remporté de nombreux prix en percussions, musique de chambre et formation musicale, Jordan Gudefin remporte le Concours international de percussions de Cannes en 2010. Il est ensuite admis dans la classe de direction d'Alain Altinoglu au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris et obtient son premier prix de direction lors d'un concert à la Cité de la musique.

Sélectionné au Concours de chefs d'orchestre Donatella Flick (2016), il participe au Concours international de jeunes chefs d'orchestre de Besançon (2017) et atteint la finale. Il a eu l'occasion de diriger de grandes formations françaises : Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestre de Paris, Ensemble Intercontemporain et l'Orchestre National des Pays de la Loire. En 2015 il est chef d'orchestre assistant de l'Orchestre français des jeunes et travaille avec David Zinman, Dennis Russell Davies et Fabien Gabel. En 2016-2017, Jordan est chef assistant à l'Opéra comique sur la production du *Timbre d'Argent* de Saint-Saëns avec l'orchestre *Les Siècles* et François-Xavier Roth, qui l'invite la saison suivante à l'Opéra de Cologne (Allemagne) pour assister sur la production *Die Soldaten* de Zimmermann avec l'Orchestre du Gürzenich de Cologne. En 2017-2018, il est nommé directeur musical de l'Orchestre philharmonique des Grandes Écoles à Paris.

En 2018-2019, il fera ses débuts à l'Orchestre Symphonique de Mulhouse et à l'Orchestre Victor Hugo Franche-Comté.

Parallèlement à son activité de chef d'orchestre, Jordan Gudefin compose pour différentes formations et collabore avec Branford Marsalis, Claude Delangle, Sébastien Giot ou encore Fredric Mellardi.

Jordan Gudefin has won his first prizes for percussion instruments, chamber music and won First Prize at the 2010 Cannes International Percussion Instruments Competition. Then he was admitted to the conducting class of Alain Altinoglu at the Conservatoire de Paris and won his first conducting prize at a concert at the Cité de la musique in Paris.

He took part in the 2016 Donatella Flick Conducting Competition and in the 2017 Besançon International Young Conductors Competition where he reached out the finals. He has also conducted the Orchestre

Philharmonique de Radio France, the Orchestre de Paris, the Ensemble Intercontemporain and the Orchestre National des Pays de la Loire. In 2015 he was appointed Assistant Conductor of the Orchestre Français de Jeunes, working under David Zinman, Denis Russell Davies and since 2016 under Fabien Gabel. In 2016-2017, he was Assistant Conductor at the Opéra Comique for the production of *Timbre d'Argent* by Saint-Saëns with the *Les Siècles* orchestra under François-Xavier Roth. In 2017-2018, Jordan worked with François-Xavier Roth and the Gürzenich Orchestra Cologne as Assis-

tant Conductor for the production of *Die Soldaten* by Zimmermann at the Cologne Opera. He has also been appointed Music Director of the Orchestre Philharmonique des Grandes Écoles in Paris.

In 2018-2019 he will make his debut with the Mulhouse Symphony Orchestra and the Orchestre Victor Hugo Franche-Comté.

Jordan Gudefin composes for various musical ensembles. His works have been performed all over the world and he has worked with Branford Marsalis, Claude Delangle, Sébastien Giot and Fredric Mellardi.

Жордан Гюдефан завоевал свои первые премии в 2010 году на конкурсах ударных и камерных ансамблей, а также на Международном конкурсе перкуSSIONИСТОВ в Каннах (Франция), где стал победителем.

Обучался оркестровому дирижированию в Парижской высшей национальной консерватории музыки и танца (класс Алэна Алтиноглу). Первую награду за дирижирование получил за концерт в Парижской филармонии.

В 2016 г. участвовал в Конкурсе дирижёров Донателлы Флик в Лондоне. В 2017 г. стал финалистом Безансонского международного конкурса молодых дирижёров во Франции.

Ему довелось дирижировать самыми престижными французскими оркестрами: Филармоническим оркестром Радио Франс, Оркестром де Пари, *Ensemble Intercontemporain*, Национальным оркестром Страны Луары.

В 2015 г. стал дирижёром-ассистентом Французского молодёжного оркестра и работал с Дэвидом Зинманом, Деннисом Расселом Дэвисом, а с 2016 года – с Фабьеном Габелем.

В сезоне 2016-2017 г.г. ассистировал Франсуа-Ксавье Роту в постановке «Серебряный колокольчик» К. Сен-Санса с оркестром *Les Siècles* в Опера-Комик в Париже. А в сезоне 2017-2018 г.г. Франсуа-Ксавье Рот пригласил Жордана

ассистировать в постановке «Солдаты» Б.А. Циммермана с Гюцерних-оркестром в Кёльнской опере в Германии.

Жордан – музыкальный директор Филармонического оркестра Высших школ Парижа. В 2018-2019 г.г. дебютирует с французскими Мюлузским симфоническим оркестром и Оркестром Виктора Гюго Франш-Конте.

Жордан пишет музыку. Его произведения исполняются по всему миру, он сотрудничал с саксофонистами Брэнфордом Морсалисом и Клодом Деланглем, гобоистом Себастьяном Жиотом и трубачом Фредериком Мелларди.



FUAD IBRAHIMOV

ФУАД ИБРАГИМОВ

AZERBAÏDJAN, 36 ANS • AZERBAIJAN, 36 Y.O. • АЗЕРБАЙДЖАН, 36 ЛЕТ

Fuad Ibrahimov débute ses études à l'Académie Musicale de Bakou à 15 ans et devient altiste à l'Orchestre symphonique national d'Azerbaïdjan jusqu'en 2002.

En 2006, il est admis dans la classe de direction de Michael Luig à l'École supérieure de musique de Cologne et obtient en 2011 son diplôme avec mention.

Depuis 2008, il est directeur musical de l'Orchestre symphonique des étudiants Sinfonietta de Cologne.

En 2010, il reçoit le Prix spécial du *programme DAAD* (Office allemand d'échanges universitaires pour les artistes), délivré aux étudiants étrangers talentueux. Il obtient également une bourse de la Fondation des amis de la civilisation d'Azerbaïdjan (fondée par la première dame d'Azerbaïdjan Mehriban Aliyeva) et est titulaire depuis 2013 de la bourse d'études du Président d'Azerbaïdjan.

En 2011, il est invité par Fabio Luisi au Festival de musique du Pacifique au Japon.

En 2012, Fuad fait ses débuts avec l'Orchestre de Gürzenich à l'Opéra de Cologne où il exerce encore en tant que chef d'orchestre invité. Depuis, il s'est notamment produit avec le Royal Philharmonic Orchestra (Londres), le MDR-Sinfonieorchester de Leipzig, les orchestres symphoniques de Göttingen et de Nuremberg, le Staatskapelle Berlin and le Sächsische Staatskapelle Dresde, l'Orchestre symphonique de Mulhouse, le North Czech Philharmonic et l'Orchestre de chambre de Vienne.

Depuis 2014, il est chef invité de l'Orchestre symphonique d'état d'Azerbaïdjan, chef principal de l'Orchestre symphonique de la Nouvelle Philharmonie de Munich et chef principal de l'Orchestre de chambre de Baku.

En 2017, il reçoit l'Ordre du mérite du Président d'Azerbaïdjan.

Fuad Ibrahimov began his music studies at the Baku Music Academy at the age of 15. He joined the Azerbaijan National Symphony Orchestra as a viola player where he remained until 2002.

In 2006, he was admitted to the conducting class of Professor Michael Luig at the Cologne Academy of Music. In 2011, he graduated from the Academy with distinction. In 2008, he appointed Chief Conductor of the Sinfonietta Student Symphony Orchestra in Cologne.

In 2010, Fuad was awarded the Special Prize by the *DAAD* (German Academic Exchange Service for Artists), given to especially

talented foreign students. He also was awarded a scholarship by the Azerbaijan Culture Friends Foundation, founded by the First Lady of Azerbaijan Mehriban Aliyeva and has held a President's scholarship since 2013.

In 2011 he was invited by Fabio Luisi to perform at the Pacific Music Festival in Japan. He made his debut in 2012 with the Gürzenich Orchestra at the Cologne Opera where he is currently a Guest Conductor. He has performed with the Royal Philharmonic Orchestra (London, England), the MDR Leipzig Radio Symphony Orchestra, the Göttingen and Nürnberg symphony orchestras,

the Staatskapelle Berlin and the Sächsische Staatskapelle Dresden (Germany), the Mulhouse Symphony Orchestra (France), the North Czech Philharmonic and the Vienna Chamber Orchestra (Austria).

Since 2014 he has been Conductor of the Azerbaijan National Symphony Orchestra, Chief Conductor of the Munich Neue Philharmonie Symphony Orchestra and the Baku Chamber Orchestra. In March 2017 Fuad was awarded the Order of Merit of the President of Azerbaijan for his commitment to culture.

Фуад Ибрагимов поступил в Азербайджанскую государственную музыкальную академию в 15 лет. По её окончании работал в Азербайджанском государственном симфоническом оркестре (в группе альтов).

В 2006 г. поступил к профессору Михаилу Луигу в Кёльнскую высшую школу музыки по специальности «дирижирование».

С 2008 г. - музыкальный руководитель Студенческого симфонического оркестра *Sinfonietta* в Кёльне.

В 2010 г. был удостоен специальной премии программы *DAAD* (Немецкой службы академических обменов для артистов) за превосходные достижения

как иностранный студент, является также лауреатом стипендии Фонда друзей культуры Азербайджана, возглавляемого первой леди Азербайджана Мехрибан ханум Алиевой, и обладателем Президентской стипендии с 2013 года.

В 2011 г. Фуад был приглашён Фабио Луизи на Тихоокеанский музыкальный фестиваль в Японии.

В 2012 г. он дебютировал в Кёльнской опере с Гюрцених-оркестром (Германия), где он и по сей день приглашённый дирижёр. В его активе выступления с Королевским филармоническим оркестром (Лондон, Великобритания), с симфоническими оркестрами

Лейпцигского радио, Гёттингена и Нюрнберга, Берлинской и Дрезденской государственными капеллами (Германия), Мюлузским симфоническим оркестром (Франция), с Филармоническим оркестром Северной Чехии и Венским камерным оркестром (Австрия).

С 2014 г. является дирижёром Азербайджанского государственного симфонического оркестра, главным дирижёром Симфонического оркестра Новой филармонии Мюнхена и главным дирижёром Камерного оркестра Баку.

В 2017 г. удостоен звания Заслуженного артиста Азербайджана.



GÁBOR KÁLI

ГАБОР КАЛИ

HONGRIE, 36 ANS • HUNGARY, 36 Y.O. • ВЕНГРИЯ, 36 ЛЕТ

Après avoir fait des études de violon et de piano au Conservatoire Béla Bartók de Budapest, Gábor Káli étudie la direction d'orchestre avec le professeur Tamás Gál à l'Académie de musique Franz Liszt de Budapest. De 2004 à 2008, il suit le programme Erasmus à l'Université des arts de Berlin dans la classe de direction d'orchestre des professeurs Lutz Köhler et Harry Curtis.

Il participe également aux master classes de Kurt Masur, Peter Eötvös, Bernard Haitink et Zoltán Peskó. En 2017 il participe à la master classe de direction d'orchestre de David Zinman où il tient la baguette de l'Orchestre de la Tonhalle de Zurich (Suisse).

En 2018, il remporte le Concours international de chefs d'orchestre de Hong Kong ainsi que le Prix de l'orchestre du Hong Kong Sinfonietta.

Depuis 2011, il occupe le poste du premier chef assistant et, ensuite, adjoint au directeur musical au Staatstheater de Nuremberg (Allemagne) où il dirige de nombreuses productions d'opéra, d'opérette, de ballet et de concert dont : *Arabella* de Strauss, *Cendrillon* de Prokofiev, *La Bohème* de Puccini, le ballet *Cyrano* sur la musique de Rameau, la *Symphonie fantastique* de Berlioz et *Les Pêcheurs de perles* de Bizet.

En tant que chef invité, il se produit à l'Opéra d'État hongrois de Budapest, à la Philharmonie de Stuttgart en Allemagne et dirige l'Ensemble pour la musique moderne SONARTEN en Espagne.

En novembre 2017, il participe à la production *L'Elisir d'amore* de Donizetti à l'Opéra d'Etat hongrois à Budapest.

Durant la saison 2018-2019, il assistera le maestro Ivan Fischer lors d'une tournée avec l'Orchestre du Festival de Budapest.

Gábor Káli studied Piano and Violin at the Béla Bartók Conservatory in Budapest where he graduated in 2001. Then he entered the Franz Liszt Conservatory in Budapest to study Conducting with Tamás Gál. From 2004 to 2008 he was an Erasmus conducting student at the University of Arts in Berlin in the class of Lutz Köhler and Harry Curtis.

He participated in masterclasses given by Kurt Masur, Peter Eötvös, Bernard Haitink and Zoltán Peskó. In September 2017, he participated at the International Conducting

Master Class David Zinman where he conducted the Tonhalle Orchestra Zürich (Switzerland).

Since 2011, he has been a Kappelmeister and then Deputy Musical Director at the Staatstheater in Nuremberg (Germany) where he gave numerous opera, operetta, ballet and concert performances including Strauss' *Arabella*, Prokofiev's *Cinderella*, Puccini's *La Bohème*, *Cyrano* (a ballet on Rameau's music), Berlioz's *Symphonie Fantastique* and Bizet's *Les pêcheurs de perles*. He has also worked at the Hungarian State

Opera in Budapest, the Stuttgarter Philharmoniker (Germany), and the SONARTEN Ensemble for Modern Music (Spain).

In November 2017, he participated in Donizetti's *L'elisir d'amore* production in the Hungarian State Opera House. In 2018 he won the Hong Kong International Conducting Competition and the Orchestra Prize from the Hong Kong Sinfonietta.

In the 2018-2019 season, he will assist Maestro Iván Fischer on a tour with the Budapest Festival Orchestra.

Габор Кали занимался игрой на фортепиано в Консерватории им. Беллы Бартока в Будапеште, которую он закончил в 2001 году. Затем он поступил в Музыкальную академию им. Ференца Листа в Будапеште, где занимался оркестровым дирижированием в классе профессора Тамаса Галя. С 2004 по 2008 г.г. по программе «Эразмус» он изучал дирижирование в Берлинском университете искусств у профессоров Луча Кёлера и Гарри Куртиса.

Габор принял участие в мастер-классах Курта Мазура, Петера Этвёша, Бернарда Хайтинка и Золтана Пешко. В сентябре 2017 г. участвовал в Международных мастер-классах Дэвида Зинмана, на

которых дирижировал Оркестром Тонхалле (Цюрих, Швейцария).

В 2018 г. Габор стал победителем Международного конкурса дирижёров в Гонконге, а также получил Специальный приз от оркестра «Гонг-Конг Симфонietta».

С 2011 г. работает вторым дирижёром, а впоследствии и заместителем музыкального директора в Государственном театре Нюрнберга (Германия), где продирижировал многочисленными оперными постановками, опереттами, балетами и концертами. Среди них: «Арабелла» Р. Штрауса, «Золушка» С. Прокофьева, «Богема» Дж. Пуччини, балет «Сирано» на

музыку Ж.-Ф. Рамо, «Искатели жемчуга» Ж. Бизе, а также «Фантастическая симфония» Г. Берлиоза.

Выступал как приглашенный дирижёр в Венгерском оперном театре в Будапеште, в Штутгартской филармонии в Германии, дирижировал ансамблем современной музыки «SONARTEN» в Испании.

В ноябре 2017 г. участвовал в постановке оперы «Любовный напиток» Г. Доницетти в Венгерском оперном театре.

В сезоне 2018-2019 Габор будет ассистировать Ивану Фишеру во время гастрольного тура с Оркестром Будапештского фестиваля.



MIRIAN KHUKHUNAISHVILI

МИРИАН ХУХУНАИШВИЛИ

GEORGIE, 28 ANS • GEORGIA, 28 Y.O. • ГРУЗИЯ, 28 ЛЕТ

Après avoir obtenu son diplôme au Conservatoire d'État de Tbilissi, Mirian Khukhunaishvili décroche une maîtrise de direction d'orchestre à l'Académie de musique de Cracovie (Pologne), où il achève actuellement ses études doctorales.

Il assiste parallèlement aux master classes de célèbres chefs dont : Gabriel Chmura, Alexander Liebreich, Tadeusz Strugala, Agnieszka Frankow-Zelazny et reçoit un certain nombre de prestigieuses bourses en Géorgie.

Depuis 2012, il est activement engagé dans la direction d'orchestres et de chœurs et travaille régulièrement avec l'Orchestre et le Chœur de l'Opéra et du Ballet de Tbilissi, l'Orchestre national philharmonique de Géorgie, l'Orchestre symphonique d'État de Tbilissi, l'Orchestre de chambre de Tbilissi *Georgian Sinfonietta*, le Beethoven Academy Orchestra et l'Orchestre philharmonique de Rzeszow (Pologne) ou le Chœur national de Géorgie...

En 2016-2017, il est invité en tant que chef d'orchestre principal de l'Orchestre des étudiants du Conservatoire d'État de Tbilissi.

Régulièrement sollicité par des festivals géorgiens, Mirian a, en outre, collaboré avec des musiciens de renommée mondiale tels que Eliso Virsaladze, Paata Burchuladze, Eduard Brunner ou Alexander Buzlov.

After graduating from the Tbilisi State Conservatoire, Mirian Khukhunaishvili was awarded a Master's degree in Orchestral Conducting at the Academy of Music in Krakow (Poland). He is currently completing his doctoral studies at the same Academy. He has attended the masterclasses of famous conductors, including Gabriel Chmura, Alexander Liebreich, Tadeusz Strugala and Agnieszka Frankow-Zelazny. He was awarded a number of prestigious

scholarships in Georgia.

Mirian is regularly invited to the Georgian national festivals.

Since 2012, he has been actively engaged in conducting various orchestras and choirs, including: the Tbilisi Opera and Ballet State Theatre Orchestra and Choir, the Georgian National Philharmonic, the Tbilisi State Symphony Orchestra, the Georgian Sinfonietta Tbilisi State Chamber Orchestra, the Beethoven Academy Orchestra

(Poland), the Rzeszow Philharmonic Orchestra (Poland), Georgian National Choir and others.

In 2016-2017 he was Chief Conductor of the Tbilisi State Conservatory Students Orchestra.

He has worked with world-renowned musicians, including Eliso Virsaladze, Paata Burchuladze, Eduard Brunner and Alexander Buzlov.

После окончания Тбилисской государственной консерватории им. В. Сараджишвили, Мириан Хухунашвили окончил магистратуру Музыкальной академии в Кракове (Польша). В настоящее время учится в докторантуре в этой же академии. Участвовал в мастер-классах таких знаменитых дирижеров, как Габриэль Хмура, Александр Либрайх, Тадеуш Стругала, Агнешка Франков-Зелазны, получил несколько престижных

стипендий в Грузии.

С 2012 года он регулярно дирижирует различными коллективами, в том числе оркестром и хором Тбилисского театра оперы и балета им. З. Палиашвили, Национальным симфоническим оркестром Грузии, Тбилиским государственным оркестром, Тбилиским государственным камерным оркестром «Симфонietta Грузии», оркестром «Академия Бетховена» (Польша), Филармоническим оркестром Жешува

(Польша), Национальной капеллой Грузии и другими.

В сезоне 2016-2017 г.г. Мириан был главным дирижёром Студенческого оркестра Тбилисской консерватории. Мириан – участник множества национальных фестивалей, выступал с такими выдающимися музыкантами, как Элисо Вирсаладзе, Паата Бурчуладзе, Эдуард Бруннер, Александр Бузлов.



HAORAN LI

ХАОРАН ЛИ

CHINE, 32 ANS • CHINA, 32 Y.O. • КИТАЙ, 32 ГОДА

Haoran Li commence le piano à l'âge de 6 ans et donne son premier concert public à l'âge de 10 ans. Il étudie ensuite la direction d'orchestre, sous la tutelle du professeur Xia Xiao-Tang, au Conservatoire central de musique de Beijing en Chine. En 2011, il entre à l'Académie de musique Hanns Eisler de Berlin en Allemagne.

En 2012 et 2013, il est invité à participer au prestigieux atelier *l'INTERKATION-Conductors Workshop* à Berlin. Il est invité en tant que stagiaire au Festival de musique d'Aspen 2013 aux États-Unis.

Il participe également aux master classes de nombreux musiciens renommés tels Daniel Barenboim, Seiji Ozawa, Guennadi Rojdestvenski, Jorma Panula, Bramwell Tovey, Nicolas Pasquet, Peter Eötvös et Tugan Sokhiev et a pour mentors Christian Ehmlad, Hans-Dieter Baum et Horia Andreescu.

Après avoir remporté le Premier prix du Concours international de direction d'orchestre Jeunesses Musicales de Bucarest 2014 (Roumanie), il fait ses débuts en tant que chef assistant au Centre national des arts et du spectacle (NCPA) à Beijing, en Chine, dans la production de *Die Meistersinger von Nürnberg* de Wagner.

Ses engagements récents incluent des concerts avec les Konzerthausorchester Berlin et Orchestre symphonique de la Radio de Leipzig en Allemagne, Orchestre philharmonique de Moscou et Orchestre symphonique de la Capella d'État de Saint-Petersbourg en Russie, Orchestre philharmonique George Enescu, Orchestre symphonique de la Radio nationale roumaine, Orchestre symphonique de Sibiu et Orchestre philharmonique Banatul en Roumanie, Orchestre symphonique de Guangzhou et Orchestre philharmonique de Hangzhou en Chine.

Haoran Li started studying the Piano from the age of 6 and performed at his first public concert at the age of 10. He studied the Orchestral Conducting under Professor Xia Xiao-Tang for his Bachelor degree at the Beijing Central Conservatory of Music in China. In 2011 Haoran moved to Germany to continue his musical studies at the prestigious Hanns Eisler College of Music in Berlin. He was invited in 2012 and 2013 to attend the *INTERKATION-Conductors' Workshop* in Berlin. He was appointed as a Conducting Fellow at the 2013 Aspen Music Festival

in the USA.

He participated in masterclasses by many distinguished musicians including Daniel Barenboim, Seiji Ozawa, Gennady Rozhdestvensky, Jorma Panula, Bramwell Tovey, Nicolas Pasquet, Peter Eötvös and Tugan Sokhiev. His mentors include Christian Ehmlad, Hans-Dieter Baum and Horia Andreescu. Haoran won First Prize at the 2014 Jeunesses Musicales International Conducting Competition in Bucharest (Romania). He made his debut with the National Centre for the Performing Arts in Beijing, serving

as Assistant Conductor for productions of *Die Meistersinger von Nürnberg* by Wagner. He conducted the Konzerthausorchester Berlin and the MDR Leipzig Radio Symphony Orchestra in Germany; the Moscow Philharmonic Orchestra and the St. Petersburg State Capella Symphony Orchestra in Russia, the George Enescu Philharmonic Orchestra, the Romanian Radio National Orchestra, the Sibiu Philharmonic Orchestra and the Banatul Philharmonic Orchestra in Romania; the Guangzhou Symphony Orchestra and the Hangzhou Philharmonic Orchestra in China.

Хаоран Ли начал заниматься фортепиано в 6 лет, а свой первый концерт он дал в 10 лет. Оркестровое дирижирование изучал в Пекинской центральной музыкальной консерватории, в классе профессора Ся Сяо-Тан. В 2011 г. поступил в Берлинскую высшую школу музыки им. Ханса Эйслера. В 2012 и 2013 гг. участвовал в престижной мастерской *INTERKATION-Conductors Workshop* в Берлине, а в 2013 г. стажировался на Музыкальном фестивале Аспена в США. Принял участие в мастер-классах выдающихся музыкантов, таких как Дэниэль Боренбойм, Сэйдзи Одзава,

Геннадий Рождественский, Йорма Панула, Брамвелл Тови, Николас Паскет, Петер Этвёш и Туган Сокиев. Его наставниками являются также Кристиан Эвальд, Ханс-Дитер Баум и Хория Андреску. В 2014 г. Хаоран завоевал Первую премию на Международном конкурсе дирижёров «Музыкальная молодежь Бухареста». Недавно он дебютировал в качестве дирижёра-ассистента постановки «*Нюрнбергские мейстерзингеры*» Р. Вагнера в Национальном центре искусств в Пекине. В его активе выступления с

Оркестром Концертхауса в Берлине и Симфоническим оркестром Лейпцигского радио в Германии; с Академическим симфоническим оркестром Московской филармонии и Симфоническим оркестром Государственной академической капеллы Санкт-Петербурга в России; с Бухарестским филармоническим оркестром, Национальным оркестром Румынского радио, Филармоническим оркестром Сибиу и Филармоническим оркестром Банатул в Румынии; с Симфоническим оркестром Гуанчжоу и Филармоническим оркестром Ханчжоу в Китае.



WILSON NG

УИЛСОН ИНГ

HONG-KONG, 29 ANS • HONG-KONG, 29 Y.O. • ГОНГКОНГ, 29 ЛЕТ

Wilson Ng commence à jouer la flûte à l'âge de 11 ans. Il obtient sa maîtrise en direction d'orchestre au Conservatoire Royal d'Écosse. Actuellement il est inscrit au programme de formation professionnelle avancée pour chefs d'orchestre à l'Université des arts de Berlin. Il participe aux programmes de stage du Festival de musique du Pacifique et du Festival de musique d'Aspen où il assiste à Robert Spano, Michael Stern, Markus Stenz, Jun Märkl, Hugh Wolff, Mark Stringer ou Andris Poga. Il suit les master classes de Bernard Haitink, David Zinman et John Nelson et les assiste à l'Orchestre philharmonique de Saint-Petersbourg, à l'Orchestre symphonique de Guangzhou et à l'Orchestre de chambre d'Aspen. Il a également été assistant de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg lors d'un enregistrement de l'opéra de Berlioz *Les Troyens*, paru chez Warner.

Lauréat du Prix de direction James Conlon du Festival de musique d'Aspen 2016, il obtient en 2017 le Deuxième prix du Concours Sir Georg Solti de Francfort.

Wilson est directeur artistique de l'Orchestre Gustav Mahler à Hong-Kong.

Il s'est produit avec l'Orchestre de la Tonhalle de Zürich, l'Orchestre symphonique de la WDR de Cologne, l'Orchestre symphonique national de Danemark, le hr-Sinfonieorchester de Francfort, le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, l'Orchestre du Gürzenich de Cologne, le BBC Scottish Symphony Orchestra et l'Orchestre national royal d'Écosse.

Pour sa contribution au développement des arts et de la culture, il reçoit un certificat de félicitations du Secrétaire aux Affaires intérieures de Hong Kong et le prix *Young Artist Award* du Conseil de développement des arts de Hong Kong.

Wilson Ng studied the Flute from the age of 11. He received his Master of Arts in Conducting at the Royal Conservatory of Scotland. He is currently enrolled at the Advanced Professional Training for Conductors programme at the Berlin University of the Arts.

He was a Conducting Fellow at the Pacific Music Festival in Japan and the Aspen Music Festival in the USA where he studied with Robert Spano, Michael Stern, Markus Stenz, Jun Märkl, Larry Rachleff, Hugh Wolff, Mark Stringer, Patrick Summers and Andris Poga. He participated in the international master-classes with Bernard Haitink, David Zinman

and John Nelson, by whom he was selected as Assistant Conductor for the St. Petersburg Philharmonic, the GuangZhou Symphony, the Aspen Chamber Symphony and the Orchestre Philharmonique de Strasbourg (on a Warner recording of Berlioz's Opera *Les Troyens*).

He won the James Conlon Conductor Prize at the 2016 Aspen Music Festival and was Second Prize winner at the 2017 Sir Georg Solti International Conductors' Competition in Frankfurt (Germany).

Wilson is Artistic Director and Chief Conductor of the Gustav Mahler Orchestra in Hong-Kong.

He has worked with the Tonhalle-Orchester Zürich, the Danish National Symphony Orchestra, the Frankfurt Radio Symphony, the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, the WDR Symphony Orchestra Cologne, the Gürzenich Orchestra Cologne, the BBC Scottish Symphony Orchestra and the Royal Scottish National Orchestra.

For his contributions to the development of arts and culture, Wilson has received a Certificate of Commendation from the Hong Kong Secretary for Home Affairs and the *Young Artist Award* from the Hong Kong Arts Development Council.

Уилсон Инг начал обучаться музыке в 11 лет. Продолжил обучение в Париже и в Лозанне. Диплом дирижёра получил в Королевской консерватории Шотландии. В настоящее время учится по программе повышения квалификации для дирижёров в Берлинском университете искусств.

Уилсон стажировался на Тихоокеанском музыкальном фестивале в Японии и на Музыкальном фестивале в Аспене в США, принял участие в международных мастер-классах Бернарда Хайтинка, Дэвида Зинмана и Джона Нельсона, которые выбрали его как дирижёра-ассистента для работы с Академическим симфоническим

оркестром Санкт-Петербургской филармонии, Симфоническим оркестром Гуанчжоу, Камерным оркестром Аспена и Страсбургским филармоническим оркестром (с которым он работал над записью оперы Г. Берлиоза «Троянцы» с участием меццо-сопрано Джойс Дидonato для компании Warner).

Уилсон - артистический директор и главный дирижёр Оркестра Густава Малера в Гонконге. В его активе работа с Оркестром Тонхалле (Цюрих), Датским национальным симфоническим оркестром, Симфоническим оркестром Франкфуртского радио, Немецким симфоническим оркестром Берлина,

Симфоническим оркестром Кёльнского радио, Гюрцених-оркестром, Шотландским симфоническим оркестром BBC и Королевским шотландским национальным оркестром.

Уилсон – лауреат Премии Джеймса Конлона (Музыкальный фестиваль в Аспене, 2016) и Второй премии Международного конкурса дирижёров сэра Георга Шолти во Франкфурте (2017). Награждён Секретарём Министерства внутренних дел Гонконга Сертификатом «За вклад в развитие искусства и культуры», а также получил Премию *Young Artist Awards* от Совета развития искусств Гонконга.



MURAT CEM ORHAN

МУРАТ ДЖЕМ ОРХАН

TURQUIE, 37 ANS • TURKEY, 37 Y.O. • ТУРЦИЯ, 37 ЛЕТ

Diplômé du Conservatoire d'État de l'Université Dokuz Eylül d'Izmir et du Conservatoire de musique de Brooklyn College de New York, Murat Cem Orhan étudie le chant lyrique et la direction d'orchestre. De plus, il suit les master classes de Jorma Panula en Pologne, Alparslan Ertungealp à Budapest, Michel Tabachnik à l'Académie musicale Chigiana de Sienne et celle du Professeur Rengim Gökmen à Izmir.

En 2016, il dirige la première turque des compositions de Fazil Say *East-West Divan Song Cycle* (op.44) et *The Gezi Park 3 Ballad* (op. 54) avec le Camerata Saygun Chamber Orchestra et Fazil Say au piano.

L'an dernier, il fait ses débuts en Allemagne avec le Heidelberg Sinfonietta, au Heidelberg Spring Festival, dans la pièce orchestrale de Fazil Say. Le concert est acclamé par le public et la critique. Il dirige également *La Flûte enchantée* de Mozart, dans une version qu'il a arrangé lui-même pour les enfants, à l'Opéra d'État d'Istanbul. Avec l'Orchestre du Conservatoire d'Etat de l'Université d'Istanbul et ses solistes, il dirige *Così Fan Tutte* de Mozart et *Il Matrimonio Segreto* de Cimarosa.

Parmi les engagements à venir citons le *Double Concerto* de Brahms avec l'Orchestre symphonique d'Antalya ou *Des Knaben Wunderhorn* de Mahler avec l'Orchestre symphonique d'Istanbul.

Outre sa carrière de chef d'orchestre, Murat Cem est un compositeur à succès en Turquie. Il remporte à deux reprises le Premier prix du Concours national de composition N.F.Eczacibasi. Depuis, ses compositions sont jouées par les orchestres symphoniques de Turquie.

Murat Cem Orhan graduated from the Dokuz Eylül University State Conservatory in Izmir and the Conservatory of Music at Brooklyn College in New York where he studied Opera Singing and Conducting. He attended conducting masterclasses under Maestro Jorma Panula in Poland, Maestro Alparslan Ertungealp in Budapest, Maestro Michel Tabachnik at Accademia Chigiana Musicale and Maestro Rengim Gökmen in Izmir. In 2016, he conducted the Turkish Premiere of Fazil Say's *East-West Divan Song Cycle*

(Op.44) and *The Gezi Park 3 Ballad* (Op. 54) with the Camerata Saygun Chamber Orchestra and Fazil Say at the piano. Last year he made his German debut with the Heidelberg Sinfonietta and was acclaimed by audiences and critics with Fazil Say's orchestral work at the Heidelberg Spring Festival. He also conducted his own arrangement for children of Mozart's *Die Zauberflöte* at the Istanbul State Opera House. He has performed Mozart's *Così Fan Tutte* and Cimarosa's *Il Matrimonio Segreto* with

the Istanbul University State Conservatory Orchestra and its soloists. Forthcoming engagements include Brahms' *Double Concerto* with the Antalya State Symphony Orchestra and Mahler's *Des Knaben Wunderhorn* with the Istanbul State Symphony Orchestra. In addition to his conducting career he was twice First Prize winner of the N.F.Eczacibasi National Composing Competition. His compositions are played by Turkish symphony orchestras.

Мурат Джем Орхан окончил Государственную консерваторию Университета в Измире и Музыкальную консерваторию Бруклинского колледжа в Нью-Йорке, где он учился на отделениях оперного пения и оркестрового дирижирования. Принимал участие в мастер-классах Йормы Панулы в Польше, Альпашлана Эртюнгеальпа в Будапеште, Мишеля Табачника в Музыкальной академии Сиены и Ренгима Гёкмана в Измире. В 2016 г. дирижировал турецкой премьерой произведений, написанных Фазилом Сеем: песенным циклом «Западно-восточный диван» и «Балладой

«Парк Гези-3» с камерным оркестром «Камерата Сайгун» и Фазилом Сеем за фортепиано. В прошлом году Мурат Джем дебютировал в Германии, где он дирижировал оркестром «Гейдельбергская симфонietta». Исполненное им произведение Фазиля Сея на фестивале «Весна Гейдельберга» было встречено овацией. Он также сделал аранжировку для детей оперы «Волшебная флейта» В.А. Моцарта, которой он продирижировал в Стамбульском государственном театре оперы и балета. Среди его оркестровых работ можно

отметить «Так говорят все» В.А. Моцарта и «Тайный брак» Д. Чимарозы. В ближайшее время он выступит с *Двойным концертом* И. Брамса с Симфоническим оркестром Анталии и с циклом «Волшебный рог мальчика» Г. Малера со Стамбульским государственным симфоническим оркестром. Мурат Джем – не только дирижёр, но и успешный композитор в Турции. Он дважды завоевал Первую премию Национального композиторского конкурса Эдждаджибаси. Его произведения исполняются ведущими симфоническими оркестрами Турции.



PAVEL PETRENKO

ПАВЕЛ ПЕТРЕНКО

RUSSIE, 37 ANS • RUSSIA, 37 Y.O. • РОССИЯ, 37 ЛЕТ

Après s'être spécialisé dans la direction de chœurs, d'opéras et dans la direction symphonique, Pavel Petrenko sort diplômé de l'École chorale Glinka et du Conservatoire Rimsky-Korsakov de Saint-Petersbourg.

A partir de 2003, il travaille comme chef de chœur au Théâtre Mariinsky et participe à de nombreuses productions où il apparaît aussi bien en tant que chef de chœur, que chef d'orchestre des programmes d'opéra : *Le Mystère de l'apôtre Paul* de Karetnikov, *Les Âmes mortes*, *Le Gaucher*, *Un Conte de Noël* et *Le Petit cheval bossu* de Rodion Chitchedrine, *Roussalka* de Dargomyjski, *L'Elisir d'amore* de Donizetti, *Salammbô* et *Marriage* de Moussorgski, *Mavra* et *Les Noces* de Stravinsky, *L'Amour des trois oranges* de Prokofiev, *Rousslaka* de Dvořák, *La Veille de Noël* et *La Nuit de mai* de Rimski-Korsakov, *Don Quichotte* de Massenet ou *Benvenuto Cellini* de Berlioz. De 2004 à 2006, il intègre le théâtre « L'Opéra de chambre Saint-Petersbourg », où il dirige les représentations de *Rita*, ou *le mari battu* et *Il Campanello di notte* de Donizetti, *Le Faucon* de Bortnianski et *Il Matrimonio segreto* de Cimarosa.

De 2007 à 2010, il est chef invité du théâtre musical pour enfants « Zazerkalié » où il dirige les représentations de *La Flûte enchantée* de Mozart, *La Cenerentola* de Rossini et *Die Fledermaus* de J. Strauss.

Depuis 2008, il est directeur artistique et chef principal du Théâtre musical de Vyborg où il a mis en scène les opéras *Pagliacci* de Leoncavallo, *Iolanta* de Tchaïkovski et *Kashchey l'Immortel* de Rimski-Korsakov.

Depuis 2014, il dirige l'Orchestre symphonique d'État de Saint-Petersbourg et est chef invité de l'Orchestre philharmonique des jeunes de l'Oural.

Pavel Petrenko graduated from the Glinka Choral School and the Rimsky-Korsakov State Conservatory in St. Petersburg, having specialized in Choral Conducting, Opera and Symphony Conducting.

He has worked as a Choir Master at the Mariinsky Theatre from 2003, also appearing as a Conductor of concert programmes and operas including Karetnikov's *The Mystery of the Apostle Paul*, Rodion Shchedrin's *Dead Souls*, *The Left-Hander*, *The Little Humpbacked Horse* and *A Christmas Tale*, Dargomyzhsky's *Rusalka*, Donizetti's *L'elisir d'amore*, Mussorgsky's

Salammbô and *The Marriage*, Stravinsky's *Mavra* and *Les Noces*, Prokofiev's *The Love for Three Oranges*, Dvořák's *Rusalka*, Rimsky-Korsakov's *Christmas Eve and May Night*, Massenet's *Don Quichotte* and Berlioz' *Benvenuto Cellini*.

From 2004 to 2006, he worked at the theatre "St. Petersburg Chamber Opera", where he conducted productions of *Rita, ou le mari battu* and *Il campanello di notte* by Donizetti, *The Falcon* by Bortnyansky and *Il matrimonio segreto* by Cimarosa.

From 2007 to 2010, he was a Guest Conductor at the "Zazerkalye" music

theatre for children where he conducted performances of Mozart's *Die Zauberflöte*, Rossini's *La Cenerentola* and J. Strauss' *Die Fledermaus*.

Since 2008 he has been Artistic Director and Principal Conductor of the Vyborg Music Theatre-Studio where he conducted the opera productions of *Pagliacci* by Leoncavallo, *Iolanta* by Tchaikovsky and *Kashchei the Immortal* by Rimsky-Korsakov.

Since 2014 he has been a Conductor of the St. Petersburg State Symphony Orchestra and a Guest Conductor of the Yekaterinburg Philharmonic Youth Orchestra.

Павел Петренко окончил Хоровое училище им. М.И. Глинки и Санкт-Петербургскую государственную консерваторию им. Н.А. Римского-Корсакова по специальностям «хоровое дирижирование» и «оперно-симфоническое дирижирование». С 2003 г. Павел является хормейстером Мариинского театра, где он также выступал дирижёром концертов и оперных постановок, среди которых такие оперные премьеры, как «Мистерия апостола Павла» Н. Каретникова, «Мёртвые души» и «Левша» Р. Щедрина, а также «Русалка» А. Даргомыжского, «Любовный напиток» Г. Доницетти, «Саламбо» и «Женитьба» М. Мусоргского,

«Мавра» И. Стравинского, «Любовь к трём апельсинам» С. Прокофьева, «Русалка» А. Дворжака, «Ночь перед Рождеством» и «Майская ночь» Н. Римского-Корсакова, «Дон Кихот» Ж. Массне, «Свадебка» И. Стравинского, «Бенvenuto Челлини» Г. Берлиоза, «Конёк-Горбунук» и «Рождественская сказка» Р. Щедрина. С 2004 по 2006 г.г. работал в театре «Санкт-Петербургъ опера», где дирижировал спектаклями «Рита и Колокольчик» Г. Доницетти, «Сокол» Д. Бортнянского и «Тайный брак» Д. Чимарозы.

С 2007 по 2010 г.г. - приглашенный дирижёр детского музыкального театра «Зазеркалье», в котором под его

управлением шли спектакли «Волшебная флейта» В.А. Моцарта, «Золушка» Дж. Россини и «Летучая мышь» И. Штрауса.

В должности художественного руководителя и главного дирижёра Выборгского музыкального театра-студии (с 2008 года) он поставил оперы «Паяцы» Р. Леонкавалло, «Иоланта» П.И. Чайковского, «Кащей Бессмертный» Н. Римского-Корсакова.

С 2014 г. - дирижёр Санкт-Петербургского государственного симфонического оркестра и приглашённый дирижёр Молодёжного оркестра Екатеринбургской филармонии.



JOONAS PITKÄNEN

ЙОНАС ПИТКЯНЕН

FINLANDE, 31 ANS • FINLAND, 31 Y.O. • ФИНЛЯНДИЯ, 31 ГОД

Diplômé de l'Université de Musique Würzburg (Allemagne), Joonas Pitkänen étudie la direction d'orchestre avec Ari Rasilainen et suit les master classes de Nicolás Pasquet, Mark Stringer et Ulrich Windfuhr. Il travaille, en outre, comme assistant de Maestro Rasilainen, au sein du WDR Funkhausorchester et de l'Orchestre philharmonique de Nuremberg (Allemagne). D'origine finlandaise, et établi à Bâle, en Suisse, Joonas Pitkänen est le directeur artistique de la série de concerts finlandais *Feeling blue & white*, qu'il a co-fondé en 2014.

En 2016, il fait ses débuts en tant que chef d'orchestre dans sa ville d'adoption en Suisse et présente une série de concerts avec l'Orchestre symphonique de Bienne Soleure. Il fait également ses débuts dans la direction d'opéra avec la production *Arlecchino* de Busoni et dirige l'Orchestre philharmonique de Rheinland-Pfalz pour son diplôme de fin d'études. La même année, il est admis à la Gstaad Conducting Academy en Suisse où il étudie avec Neeme Järvi et Johannes Schlaefli et donne des concerts avec l'Orchestre du Festival de Gstaad au Festival Menuhin.

En 2017-2018, Joonas Pitkänen est nommé chef principal de l'Orchestre universitaire de Freiburg en Allemagne.

Parmi ses engagements futurs, citons une tournée avec l'Orchestre du Festival de Bâle (Suisse), ses débuts avec l'Orchestre philharmonique de Sud-Ouest de Constance (Allemagne) et une invitation à diriger l'Orchestre de chambre slovaque.

Joonas Pitkänen graduated from the Würzburg University of Music (Germany) where he studied under Ari Rasilainen. He attended masterclasses with Nicolás Pasquet, Mark Stringer and Ulrich Windfuhr. He also worked as Assistant for maestro Rasilainen with the WDR Funkhausorchester and the Nuremberg Philharmonic State Orchestra in Germany. He is based in Basel, Switzerland, where he is Artistic Director of the Finnish concert

series *Feeling blue & white*, which he co-founded in 2014.

Joonas was appointed as Principal Conductor of the Freiburg Akademisches Orchester in Germany for the season 2017-2018.

In 2016 he made his debut as an opera conductor in Busoni's *Arlecchino* with the Würzburg Opera Studio (Germany). The same year he conducted his Diploma Concert with the State Philharmonic of Rhineland-Palatinate in Germany and

made his debut in Switzerland with the Biel Solothurn Symphony Orchestra. He was also selected at the Gstaad Conducting Academy where he studied under Neeme Järvi and Johannes Schlaefli, and performed with the Gstaad Festival Orchestra at the Menuhin Festival. His future engagements include a tour with the Basel Festival Orchestra (Suisse), a debut with the Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz (Germany) and guest conducting of the Slovak Chamber Orchestra.

Йонас Питкянен закончил факультет оркестрового дирижирования Вюрцбургского музыкального университета в Германии, где он учился у Ари Расилайнена. Участвовал в мастер-классах таких дирижёров, как Николас Паскет, Марк Стрингер и Ульрих Виндфур. В качестве дирижёра-ассистента маэстро Расилайнена он работал с Оркестром Западногерманского радио и Филармоническим оркестром Нюрнберга (Германия). В 2016 г. Йонас дирижировал на своем

дипломном концерте Немецким государственным филармоническим оркестром Рейнланд-Пфальца, затем был принят в Гштадскую академию дирижирования в Швейцарии, где прошел курс под руководством Нейме Ярви и Йоханнеса Шлэфли, выступил с Оркестром Гштадского фестиваля на Фестивале Менухина.

В том же году дебютировал в Швейцарии с Симфоническим оркестром Биль-Золотурна. Оперный дебют состоялся на постановке «Арлекино» Ф. Бузони. В сезоне 2017-2018 г.г. Йонас был

главным дирижёром Фрайбургского университетского оркестра (Германия). В ближайших планах: гастрольный тур с Оркестром Базельского фестиваля, выступления с Юго-Западным филармоническим оркестром г. Констанц (Германия) и Словацким камерным оркестром. Живя в Базеле в Швейцарии, Йонас в 2014 г. стал соучредителем и артистическим директором серии финских концертов «Чувство голубого и белого».



ANNA RAKITINA

АННА РАКИТИНА

RUSSIE, 29 ANS • RUSSIA, 29 Y.O. • РОССИЯ, 29 ЛЕТ

Anna Rakitina débute sa carrière en tant que violoniste, et étudie la direction d'orchestre au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou dans la classe du professeur Stanislav Diachenko. Depuis 2016, elle continue ses études à l'École supérieure de musique et de théâtre de Hambourg. Elle suit les master classes d'Alan Gilbert durant l'Académie du Festival de Lucerne (Suisse), de Johannes Schlaefli à Meiningen (Allemagne), de Guennadi Rojdestvenski et de Vladimir Jurowski. En 2017, elle assiste Bernard Haitink pendant sa master classe à Lucerne. Elle est lauréate du Deuxième prix du Concours Malko à Copenhague (2018), du Troisième prix du Concours *Deutscher Dirigentenpreis* à Cologne (2017) et du Troisième prix du Concours international de chefs d'orchestre TSO à Taipei (2015).

Durant ses études, Anna dirige les opéras : *Eugène Onéguine* et *Iolanta* de Tchaïkovski, *Aleko* de Rachmaninov, ou *Le viol de Lucrèce* de Britten.

Elle a dirigé nombreux orchestres allemands : l'Orchestre de la philharmonie de Cologne, l'Orchestre symphonique de la WDR, l'Orchestre d'opéra et de musée de Franckfort, l'Orchestre du Gürzenich de Cologne, l'Orchestre symphonique de Hambourg, l'Orchestre de la Cour de Meiningen et l'Orchestre symphonique de l'Académie de musique Hanns Eisler à Berlin. Elle a donné également des concerts avec l'orchestre de chambre *Lucerne Festival Strings*, l'Orchestre de l'Académie du Festival de Lucerne, l'Orchestre symphonique national du Danemark et l'Orchestre de chambre du *Royal Northern College of Music*.

En 2018, elle est invitée par l'Orchestre philharmonique George Enescu de Bucarest et l'Orchestre symphonique d'État de Moscou.

Anna Rakitina began her career as a Violin Player and studied Conducting at the Moscow Tchaikovsky Conservatory in the class of Professor Stanislav Diachenko. Since 2016, she continues her conducting studies at the College of Music and Theatre in Hamburg.

She participated in masterclasses under Alan Gilbert at the Lucerne Festival Academy (Switzerland), Johannes Schlaefli in Meiningen (Germany), Gennady Rozhdestvensky and Vladimir Jurowski. In 2017, she was Bernard Haitink's assistant in his masterclass in Lucerne.

During her studies Anna conducted the

following stage performances: *Eugene Onegin* and *Iolanta* by Tchaikovsky, *Aleko* by Rachmaninov, *The Rape of Lucretia* by Britten. She was a Guest Conductor with the Taiwan National Orchestra in 2017. In 2018 she conducted the Bucharest George Enescu Philharmonic Orchestra and the Moscow State Symphony Orchestra.

Anna conducted many German orchestras, including the Cologne Philharmonique, the WDR Symphony Orchestra Cologne, the Frankfurt Opera House and Museum's Orchestra, the Gürzenich Orchestra Cologne, the Hamburg Symphony Orchestra, the Meiningen Court Orchestra,

the Hanns Eisler School of Music Berlin's Symphony Orchestra.

She also conducted the Lucerne Festival Strings, the Lucerne Festival Academy Orchestra, the Danish National Symphony Orchestra, and the Royal Northern College of Music Chamber Orchestra (United Kingdom).

She was Second Prize winner of the Malko Competition in Copenhagen (2018), Third Prize winner of the German Conductors' Award in Cologne (2017) and Third Prize winner of the TSO International Conducting Competition in Taipei (2015).

Анна Ракитина начала свою музыкальную карьеру с игры на скрипке и училась дирижёрскому искусству в Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (класс профессора Станислава Дьяченко). С 2016 г. продолжает свое обучение в Гамбургской высшей школе музыки и театра.

Анна участвовала в мастер-классах Алана Гилберта в рамках Академии Люцернского фестиваля (Швейцария), Йоханесса Шлэфли в Майнингене (Германия), а также Геннадия Рождественского и Владимира Юровского. В 2017 г. ассистировала Беннгарду Хайтинку во время его мастер-класса в Люцерне.

Анна - лауреат Конкурса молодых дирижёров им. Николая Малко в Копенгагене (Вторая премия, 2018), Конкурса дирижёров Германии в Кельне (Третья премия, 2017), Международного конкурса дирижёров Тэйбэйского симфонического оркестра (Третья премия, 2015).

Во время своего обучения дирижировала оперными постановками: «*Евгений Онегин*» и «*Иоланта*» П. Чайковского, «*Алеко*» С. Рахманинова, «*Поругание Лукреции*» Б. Бриттена.

Анна дирижировала многими немецкими оркестрами, среди которых: Кёльнский филармонический оркестр, Симфонический оркестр Кёльнского

радио, Оркестр франкфуртской оперы и музея, Гюрцених-оркестр, Гамбургский симфонический оркестр, Оркестр Майнингенского двора и Симфонический оркестр Берлинской высшей школы музыки им. Ханса Эйслера.

Также выступала с камерным оркестром *Lucerne Festival Strings*, Оркестром Академии Люцернского фестиваля, Датским симфоническим национальным оркестром и Камерным оркестром Королевского Северного колледжа музыки.

В 2017-2018 г.г. выступила с Тайваньским национальным оркестром и Бухарестским филармоническим оркестром им. Джорже Энеску.



HARISH SHANKAR

ХАРИШ ШАНКАР

ALLEMAGNE, 34 ANS • GERMANY, 34 Y.O. • ГЕРМАНИЯ, 34 ГОДА

Harish Shankar prend ses premières leçons de piano dès l'âge de six ans, avant d'être accepté dans la classe du célèbre pianiste Konstanze Eickhorst au Conservatoire de Lübeck en Allemagne.

Ses premières études en direction d'orchestre avec Eiji Oue, l'ont amené à diriger l'orchestre du célèbre programme *El Sistema* au Pérou. Au cours de son mandat à *El Sistema*, Harish a dirigé un grand nombre de projets visant à élargir les frontières de la musique classique et à rassembler des enfants de tous les milieux autour de la musique.

Il obtient sa maîtrise en direction d'orchestre au Conservatoire de Weimar (Allemagne) sous la tutelle du professeur Gunter Kahlert. Protégé de Mark Elder, Harish Shankar a suivi les master classes de Paavo Järvi, Nicolás Pasquet, Leonid Grin et Mark Stringer.

En 2015, il remporte le Troisième Prix du Concours international de chefs d'orchestre Jorma Panula.

Assistant de chefs de renom tels Andrew Davis, Vasily Petrenko, Eckehard Stier et Juanjo Mena, il s'est produit, entre autres, avec l'Orchestre philharmonique d'Auckland, l'Orchestre philharmonique royal de Liverpool, l'Orchestre philharmonique de la BBC, l'Orchestre de Hallé ou les Orchestres symphoniques de Birmingham et de Bournemouth (Royaume-Uni). Harish est actuellement chef assistant principal au Theater Vorpommern.

Durant son temps libre, Harish Shankar s'investit en tant que pédagogue pour les *Amis de l'Éducation Waldorf* en aidant des enfants ayant subi des traumatismes.

Harish Shankar took piano lessons from the age of six before being accepted into the class of noted pianist Professor Konstanze Eickhorst at the Conservatoire of Lübeck, Germany. Early studies with Eiji Oue led to an invitation to lead the orchestra of the *El Sistema* project in Peru. During his tenure with *El Sistema*, he conducted numerous projects with the aim to engage a growing classical music scene and to bring together children from all social backgrounds through music. He subsequently completed his Master in Conducting at the Conservatoire of Weimar, Germany, under the tutelage

of Professor Gunter Kahlert. Harish Shankar has received mentorship from Sir Mark Elder and took masterclasses with Paavo Järvi, Nicolás Pasquet, Leonid Grin and Mark Stringer.

He is Third Prize winner of the 2015 International Jorma Panula Conducting Competition and currently holds the position of First Kapellmeister at the Theater Vorpommern.

He has assisted a number of renowned conductors including Sir Andrew Davis, Vasily Petrenko, Eckehard Stier and Juanjo Mena, among others, with the Auckland

Philharmonia Orchestra, the Royal Liverpool Philharmonic and the BBC Philharmonic Orchestra.

Highlights in the last season include his debuts with the City of Birmingham and Bournemouth Symphony Orchestras (United Kingdom).

Previous appearances include an acclaimed debut with The Hallé Orchestra in Manchester. In his free time Harish Shankar serves as a pedagogue with the *Friends of Waldorf Education*, working with traumatised children.

Хариш Шанкар занимался фортепиано с шести лет, затем принят в класс известной пианистки Констанци Айххорсты в Консерватории Любека в Германии.

В результате изучения оркестрового дирижирования у Ейдзи Оуэ последовало приглашение от одного из оркестров образовательной программы *El Sistema* в Перу, получившей многочисленные награды. Это позволило ему дирижировать проектами, нацеленными на расширение границ классического музыкального мира, вовлекая и объединяя детей всех социальных слоёв вокруг музыки.

Диплом оркестрового дирижирования Хариш получил в престижной Веймарской школе музыки (Германия), где он учился у профессора Гюнтера Кахлерта. По рекомендации Марка Элдера он участвовал в мастер-классах Пааво Ярви, Николаса Паскета, Леонида Грина и Марка Стрингера.

В 2015 г. Хариш Шанкар завоевал Третью премию на Международном конкурсе дирижёров Йормы Панулы.

В настоящее время он является главным дирижёром-ассистентом Театра Померании в Германии.

Ассистировал также таким дирижёрам, как Эндрю Дэвис, Василий Петренко,

Экхарт Штиер и Хуанхо Мена. Выступал с Филармоническим оркестром Окленда, Ливерпульским королевским филармоническим оркестром, Филармоническим оркестром Би-Би-Си и многими другими оркестрами.

После успешного дебюта с Оркестром Халле в Манчестере, в прошлом сезоне Хариш с успехом продирижировал Симфоническими оркестрами Бермингама и Бурнемута (Великобритания).

В свободное время Хариш выступает педагогом образовательной программы для детей с травмами «Друзья Уальдорфа».



GABRIELLA TEYCHENNÉ

ГАБРИЭЛА ТЕЙШЕНЕ

ROYAUME-UNI, 25 ANS • UNITED KINGDOM, 25 Y.O. • ВЕЛИКОБРИТАНИЯ, 25 ЛЕТ

Gabriella Teychenné débute la musique dès son plus jeune âge, en tant que violoniste. Elle étudie la philosophie, la politique, l'archéologie et l'anthropologie à l'Université de Cambridge avant de poursuivre des études supérieures en direction d'orchestre au Royal College of Music dans la classe de Peter Stark et Howard Williams.

Elle participe également aux master classes de Neeme Järvi, Paavo Järvi, Colin Metters, Mark Heron, et est soutenue par la Fondation *Help Musicians UK*.

Parrainée par Vladimir Jurowski lors du Festival d'opéra de Glyndebourne 2016, elle l'assiste à Londres sur la production d'*Œdipe* d'Enescu avec l'Orchestre philharmonique de Londres et accompagne l'orchestre en tournée au Japon.

Après avoir été chef assistant de Barbara Hannigan dans le cadre du programme *Equilibrium Young Artists* (EQ), elle est réinvitée, durant la saison 2018-2019 dans le cadre d'EQ, en tant que chef assistant de l'Orchestre symphonique national du Danemark, l'Orchestre philharmonique de Munich, du London Symphony Orchestra, de l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre de Cleveland, l'Orchestre Juilliard et l'Orchestre symphonique de Toronto, dans un répertoire incluant le *Requiem* de Mozart, le *Concerto pour violon* de Berg (avec Christian Tetzlaff) ou des œuvres de Ligeti, Kurtág, Bartók, Haydn, Gershwin et Sibelius. Convoquée de nouveau par l'Orchestre philharmonique de Londres sur plusieurs projets, elle sera chef assistante de la première mondiale *Cantate pour la fin de la guerre* de Magnus Lindberg, de *Sinfonietta* de Janacek, du *Concerto pour quatuor à cordes et vents* de Schulhoff et du *Concerto pour quatuor à cordes* de Martinu, aux côtés du Quatuor Borodine.

Gabriella Teychenné began her musical training as a violinist at an early age. She read Philosophy, Politics, Archaeology and Anthropology at the University of Cambridge before pursuing her postgraduate musical studies at the Royal College of Music, where she was taught Conducting by Peter Stark and Howard Williams.

She has participated in masterclasses by Neeme Järvi, Paavo Järvi, Colin Metters, Mark Heron, and is supported by Help Musicians UK Foundation.

Gabriella was mentored by Vladimir Jurowski at the Glyndebourne Opera Festival. She

then worked with him and the London Philharmonic Orchestra on Enescu's *Oedipus* in London, and on tour across Japan. She was invited to become Assistant Conductor to Barbara Hannigan as part of the Equilibrium (EQ) Young Artists programme. In the 2018-2019 season she will be working as Assistant Conductor as part of EQ, with the Danish National Symphony Orchestra, the Munich Philharmonic and the London Symphony Orchestra, the Orchestre Philharmonique de Radio France, the Cleveland Orchestra, the Juilliard Orchestra and the Toronto Symphony

Orchestra, preparing a repertoire including Mozart's *Requiem*, Berg's *Violin Concerto* with Christian Tetzlaff, and works by Ligeti, Kurtág, Bartók, Haydn, Gershwin and Sibelius.

Gabriella Teychenné has been invited to assist the London Philharmonic Orchestra again on several projects including the world premiere of Magnus Lindberg's *Cantata for the end of the War*, Janacek's *Sinfonietta* as well as Schulhoff's *Concerto for String Quartet and Winds* and Martinu's *Concerto for String Quartet* alongside the Borodin Quartet.

Габриэла Тейшене с раннего детства начала заниматься на скрипке. Изучала философию, политику, археологию и антропологию в Кембриджском университете перед тем, как поступить в Королевский колледж музыки на отделение дирижирования в класс Питера Старка и Ховарда Уильямса. Принимала участие в мастер-классах Неэми Ярви, Пааво Ярви, Колина Меттерса и Марка Херона. Её поддерживает благотворительный фонд *Help Musicians UK*.

В прошлом сезоне приняла участие в Глайндборнском оперном фестивале (Великобритания), ассистировала Владимиру Юровскому при работе над

оперой Дж. Энеску *Эдди* с Лондонским филармоническим оркестром в Лондоне, а потом и в гастрольном туре по Японии. И сейчас вновь получила приглашение от Лондонского филармонического выступить дирижёром-ассистентом мировой премьеры «*Кантаты на окончание войны*» М. Линберга, *Симфонии* Л. Яначека, *Концерта для струнного квартета и духовых Э. Шюльгоффа* и *Концерта для струнного квартета Б. Мартину* с участием Квартета имени Бородина. Габриэла приглашена дирижёром-ассистентом Барбарой Ханниган в рамках программы поддержки молодых исполнителей *Equilibrium*

Young Artists (EQ). В сезоне 2018-2019, благодаря этой программе, она будет выступать дирижёром-ассистентом Датского национального симфонического оркестра, Мюнхенского филармонического оркестра, Лондонского симфонического оркестра, Филармонического оркестра Радио Франс, Кливлендского оркестра, Оркестра Джульярдской школы и Симфонического оркестра Торонто. Ей предстоит продирижировать *Реквиемом* В.А. Моцарта, *Концертом для скрипки* А. Берга с Кристианом Тецлаффом, а также произведениями Бартока, Гайдна, Гершвина, Сибелиуса.



Photo : @Todd Rosenberg

ERINA YASHIMA

ЭРИНА ЯШИМА

ЈАПОН, 32 АНС • JAPAN, 32 Y.O. • ЯПОНИЯ, 32 ГОДА

Erina Yashima débute ses études musicales à l'*Institute for the Musically Highly Gifted (IFF)* de Hanovre et prend ses premières leçons de direction à l'âge de 14 ans. Elle poursuit ses études et obtient son Master en direction d'orchestre à l'Académie de musique Hanns Eisler à Berlin, sous la tutelle de Christian Ehwald et Hans-Dieter Baum.

De 2013 à 2015, elle est directrice musicale de l'Orchestre des étudiants de Rostock (Allemagne). En 2013, elle dirige la production d'opéra de l'Académie de musique de Rheinsberg et reçoit un Prix d'excellence.

En 2015, elle participe aux master classes de Riccardo Muti à Ravenne (Italie) et de Bernard Haitink à Lucerne (Suisse). Elle est aussi choisie comme finaliste de l'atelier de direction d'orchestre *INTERAKTION* par des musiciens de l'Orchestre philharmonique de Berlin, de la Staatskapelle de Berlin et de la Sächsische Staatskapelle de Dresde (Allemagne).

Elle a dirigé le Konzerthausorchester Berlin, New Music ensembles du NDR Radiophilharmonie d'Hanovre et l'Orchestre de chambre de Stuttgart (Allemagne). Elle a collaboré avec le programme d'éducation musicale *El Sistema* en Venezuela.

Son début dans l'opéra italien, *La Cenerentola* de Rossini, a eu lieu en 2017 avec l'Orchestre des jeunes Luigi Cherubini à Lucques et Ravenne. Parallèlement, elle fait ses débuts au Festival de Salzbourg en Autriche avec *Le Directeur de théâtre* de Mozart, dans une nouvelle production du festival adaptée aux enfants.

Erina a gagné le Concours Sir Georg Solti de l'Orchestre symphonique de Chicago initié par Riccardo Muti et est devenue ainsi chef-apprenti de l'orchestre pour la saison 2016-2017, son contrat a été récemment renouvelé pour la saison 2018-2019.

Erina Yashima started her musical studies at the Institute for the Early Advancement of the Musically Highly Gifted (IFF) in Hannover and attended her first conducting lessons at the age of 14. She completed her Master and Concert Examination degree in Conducting at the Hanns Eisler College of Music in Berlin under Christian Ehwald and Hans-Dieter Baum.

From 2013 to 2015, she was Music Director of the Rostock Students Orchestra (Germany). In 2013 she conducted the opera production of the Rheinsberg Music Academy and was given the Award of Outstanding Excellence.

In 2015 Erina took masterclasses with Riccardo Muti in Ravenna (Italy) and with Bernard Haitink in Lucerne (Switzerland). In the same year, she was chosen as finalist at the INTERKATION-Conductors' Workshop (Germany).

Erina is the winner of the Chicago Symphony Orchestra's Sir Georg Solti Conducting Competition and Apprenticeship for the 2016-2017 season and has recently extended her contract through the 2018-2019 season. She assisted Riccardo Muti, the Music Director of the Chicago Symphony Orchestra, as well as guest conductors, and has collaborated on several occasions with

Yo-Yo Ma, the Creative Consultant of the orchestra.

She has conducted many German orchestras including the Konzerthausorchester Berlin, New Music ensembles of the NDR Radiophilharmonie Hannover and the Stuttgart Chamber Orchestra. She also collaborated with *El Sistema* musical education project in Venezuela.

In her Italian opera debut in 2017, she conducted Rossini's *La Cenerentola* with the Orchestra Giovanile Luigi Cherubini in Luca and Ravenna and made her debut at the Salzburg Festival in Austria with Mozart's *Der Schauspieldirektor*.

Эрина Яшима начала заниматься музыкой в Специальной школе для музыкально одаренных детей в Ганновере. Дирижированием стала заниматься с 14 лет. Продолжила обучение у Кристиана Эвальда и Ханса-Дитера Баума в Берлинской высшей школе музыки имени Эйслера. С 2013 по 2015 г.г. - музыкальный руководитель Студенческого оркестра Росток (Германия).

В 2015 г. приняла участие в мастер-классах Рикардо Мути в Равенне (Италия) и Бернарда Хайтинка в Люцерне (Швейцария). В том же году музыканты Берлинского государственного оркестра,

Берлинской государственной капеллы и Саксонской государственной капеллы выбрали её финалистом мастерской дирижирования *INTERKATION* (Германия). Эрина победила на Конкурсе Сэра Георга Шолти, проводимого Чикагским симфоническим оркестром, стала стажёром оркестра в 2016-2017 г.г., недавно её контракт был продлён на сезон 2018-2019. Как стажёру программы Сэра Георга Шолти, ей довелось работать с музыкальным руководителем оркестра Рикардо Мути, многими приглашёнными дирижёрами и артистическим советником оркестра Йо Йо Ма. Она дирижировала многими

немецкими оркестрами: Оркестром Концертхауса, Ансамблями новой музыки Филармонического оркестра Северогерманского радио и Штутгартским камерным оркестром. Эрина принимала участие в музыкальной образовательной программе *El Sistema* в Венесуэле. Её дебют в итальянской опере состоялся в 2017 году: она продирижировала «Золушкой» Дж. Россини с Молодёжным оркестром Луиджи Керубини в Лукка и Равенне. Одновременно дебютировала на Зальцбургском фестивале в Австрии с оперой «Директор театра» В. А. Моцарта.

ALJ | l'auditorium
de radiofrance

CONCERT HOMMAGE
Evgeny Svetlanov

NIKOLAÏ MEDTNER

Sonate pour piano "Réminiscence"

SERGUEÏ RACHMANINOV

Trio élégiaque n°2

EVGENY SVETLANOV

Poème pour violon et orchestre

PIOTR ILYITCH TCHAÏKOVSKI

Roméo et Juliette, ouverture fantaisie

VADIM REPIN violon

DMITRI MAKHTIN violon

ALEXANDRE KNIAZEV violoncelle

BORIS BEREZOVSKY piano

ANDREI KOROBEINIKOV piano

**ORCHESTRE PHILHARMONIQUE
DE RADIO FRANCE**

ANDRIS POGA direction

JEUDI **6** SEPTEMBRE 20H

En partenariat avec le Concours International
de Chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov



**l'orchestre
philharmonique**
de radiofrance

MIROSLAV TADICH
DIRECTEUR MUSICAL

SAISON 2018-2019

01 56 40 15 16

MAISON DE LA RADIO FR

radiofrance



PRIX DE L'ORCHESTRE ET DU PUBLIC

PRIZE FROM THE ORCHESTRA AND THE AUDIENCE
ПРЕМИЯ ОРКЕСТРА И ПРИЗ ЗРИТЕЛЬСКИХ СИМПАТИЙ

PRIX SPECIAL DE L'ORCHESTRE

SPECIAL PRIZE FROM THE ORCHESTRA
СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРЕМИЯ ОРКЕСТРА

Un prix de l'orchestre pourra être décerné, après vote des musiciens à l'issue de l'Épreuve finale. Le vainqueur recevra une invitation à diriger l'Orchestre Philharmonique de Radio France dans la saison 2020/21.

An orchestra prize may be awarded following a vote by the musicians after the Final Round.
The winner will be invited to conduct the Orchestre Philharmonique de Radio France during the 2020/21 season.

Приз оркестра присуждается на основании голосования музыкантов оркестра после Финального тура. Его обладатель будет приглашён дирижировать Филармоническим оркестром Радио Франции в сезоне 2020/21 гг.

PRIX DU PUBLIC

PRIZE FROM THE AUDIENCE
ПРИЗ ЗРИТЕЛЬСКИХ СИМПАТИЙ

Le public choisira par vote lors de l'Épreuve finale son candidat favori. Après dépouillement le résultat sera annoncé sur scène lors de la remise des prix.

The audience will vote for its favourite candidate after the Final Round.
The result will be announced on stage after the counting of the votes.

Зрители выберут путем голосования своего лауреата на «Приз зрительских симпатий». Результат голосования будет объявлен во время церемонии награждения на сцене.

medici.tv

Le meilleur de la musique classique sur vos écrans



Qu'est-ce que medici.tv ?

+ de 150

événements prestigieux
diffusés chaque année
en direct puis disponibles
en replay

+ de 2 000

concerts, ballets, opéras,
documentaires, master
classes, interviews et
coulisses

+ de 3 000

œuvres musicales



**FONDATION
HEYDAR ALIYEV**

Moscow State Tchaikovsky Conservatory

10

NOVEMBER 08

11 2018

FESTIVAL

SVETLANOV – TO MAESTRO'S 90-th ANNIVERSARY UNIVERSE!

13

CONCERTS
IN ALL THE HALLS OF MOSCOW CONSERVATORY



medici.tv

TRANS-SIBERIAN
ART FESTIVAL

COURTYARD
MOSCOW CITY CENTER

Typhe

www.svetlanov-evgeny.com

PARTENAIRES / PARTNERS - ПАРТНЁРЫ



FONDATION
HEYDAR ALIYEV

radiofrance



MARIINSKY THEATRE



LATVIJAS
NACIONĀLAIS
SIMFONISKAIS
ORKESTRIS



**Sinfonia
ORKIESTRA
Varsovia**

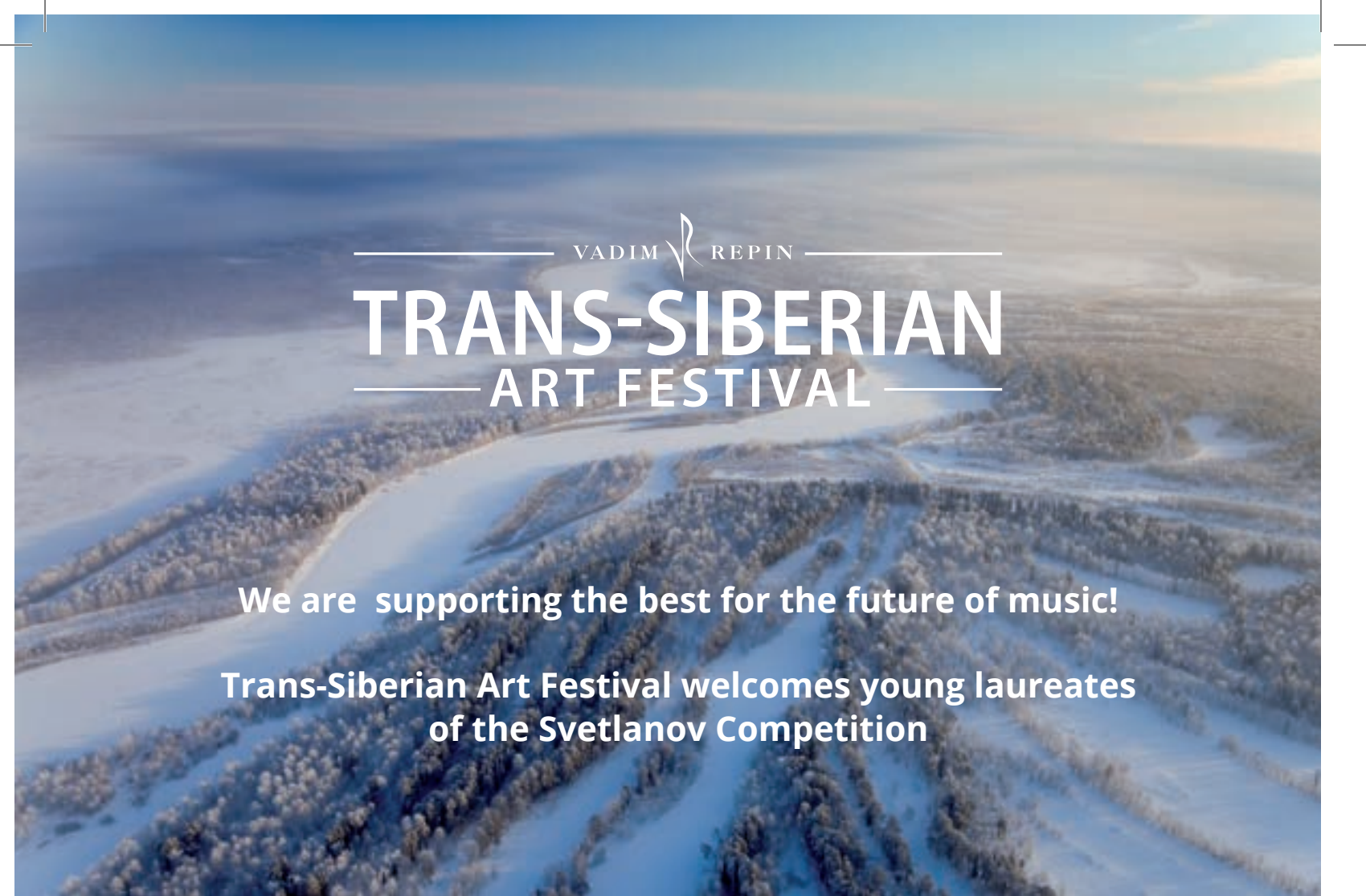


Orchestre
National
du Capitole
de Toulouse



La direction du Concours remercie la direction, l'Orchestre Philharmonique et le personnel de Radio France
The Competition's Executive Committee wishes to thank the management, staff and Orchestre Philharmonique de Radio France
Организаторы Конкурса благодарят руководство, оркестр и персонал Радио Франс





VADIM  REPIN

TRANS-SIBERIAN ART FESTIVAL

We are supporting the best for the future of music!

Trans-Siberian Art Festival welcomes young laureates
of the Svetlanov Competition

CREA FOLLE
JOURNÉE

CONCEPTION / RÉDACTION

DESIGN & PUBLICATION

СОСТАВИТЕЛИ БРОШЮРЫ И РЕДАКЦИЯ

CONCEPTION GRAPHIQUE – DESIGN – ДИЗАЙН

Ludovic Tristan
Людовик Тристан

RÉDACTION – EDITOR – РЕДАКТОР

Marina Bower
Марина Бауэр

COORDINATION DE LA REDACTION – EDITING COORDINATION КООРДИНАТОРЫ РЕДАКЦИИ

Olga Aleksandrova
Ольга Александрова

Elena Khabi
Елена Хаби

Galina Golubova
Галина Голубова

TRADUCTIONS – TRANSLATIONS – ПЕРЕВОДЫ

Michel Bower : textes anglais – English versions
Мишель Бауэр – английский текст

Isabelle Deville : textes français – French versions
Изабель Девиль – французский текст

Olga Aleksandrova : textes russes – Russian versions
Ольга Александрова – русский текст

IMPRIMEUR – PUBLISHER – ТИПОГРАФИЯ

Imprimerie de Champagne



Photo : © Christophe Abramowitz